Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 282

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 2. Dezember 1970
Berne, mercredi 2 décembre 1970

2741

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 282

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 282 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

DEJ Import Export GmbH in Liquidation, Zug.

Transvac-Maschinen AG, Zürich.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ordonnance Nº 2/70 de l'Office vétérinaire fédéral concernant l'importation et le transit d'animaux, de produits d'origine animale et d'autres produits agricoles.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation). – Banca nazionale svizzera (situazione).

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Herausgabe des Blattes während der Festzeit

Ueber Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt am **26. Dezember 1970** sowie am **2. Januar 1971** aus.

Die **Konkurs- und Nachlasspublikationen** erscheinen jeweils nur in den **Ausgaben von Mittwoch, 23., und Mittwoch, 30. Dezember 1970,** mit Redaktionsschluss am Dienstag, 22. Dezember, bzw. Dienstag, 29. Dezember 1970, 9 Uhr.

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten hierauf zu achten.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

Parution de la Feuille durant les fêtes

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas le **26 décembre 1970,** ainsi que le **2 janvier 1971.**

Les avis de **faillites et concordats** seront insérés seulement dans les numéros des **mercredi 23 et mercredi 30 décembre 1970** avec derniers délais d'acceptation des manuscrits le mardi 22 décembre, respectivement mardi 29 décembre 1970, à 9 heures.

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Riesbach-Zürich, 8034 Zürich (2463²)

Gemeinschuldner: **Stern-Cumbo Max Arthur,** geb. 1903, österreichischer Staatsangehöriger, Kaufmann, Alderstrasse 39, Zürich 8, Inhaber der Einzelfirma **INTRA ARTE Max A. Stern-Cumbo,** Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Oktober 1970.
Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 24. Dezember 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt Dielsdorf, 8157 Dielsdorf (2464²)

Gemeinschuldner: **Rohrbach Ernst,** geb. 1915, von Rüschegg BE, Stahl- und Metallbau, Bahnhofstrasse 366, 8107 Buchs ZH.
Datum der Konkurseröffnung: 10. November 1970.
Eigentümer folgender Liegenschaft: In der Gemeinde Buchs ZH: Werkhalle und Wohnhaus mit Büro Vers. Nr. 366 mit ca. 2943 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 9. Dezember 1970, 14.30 Uhr, im Gasthaus zur Sonne in Dielsdorf.
Eingabefrist für Forderungen: 2. Januar 1971.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 22. Dezember 1970.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (2465)

Gemeinschuldner: **Tobler Hans Peter,** Tonmeister, Rosshäusernstrasse 50, Riedbach (Kollektivgesellschafter der Firma Tobler & Beier «Tobeco-Fidelity», Kornhausplatz 7, Bern).
Datum der Eröffnung: 11. November 1970.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 22. Dezember 1970.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (2466)

Failli: **Goffinet André,** 1920, entrepreneur, originaire de Buix et y demeurant.

Propriétaire des immeubles suivants:

a) le failli est propriétaire de la totalité de:

Feuil.	Lieu-dit et nature	Cont.	Val. offic.
	Ban de Buix		
373	Vergers du Chemin de Grandgourt, habitation assurée sous Nº 45 pour Fr. 85 100.— garage, buanderie, remise à matériaux assurés sous Nº 45 A pour Fr. 23 400.— entrepôt, remise assurés sous Nº 45 B pour Fr. 13 800.— aisance, jardin, verger, champ	28.82	182 000.—
	Ban de Boncourt		
2067	Champs du Tilleul, pré (y compris bâtiment locatif en construction)	10.83	154 700.—
2233	Même lieu, chésal	3.72	
	Ban de Montignez		
531	Sous Serpoincerin, forêt	17.37	550.—
894	En Blanchard, forêt	12.25	340.—
1036	En longues Rayes, forêt	16.13	350.—
1046	Planches de Blanchard, forêt	33.33	730.—
1050	Même lieu, forêt	8.51	160.—
	Total:	1.30.96	338 830.—

b) Le failli possède en indivision une part idéale dans les immeubles suivants:

Ban de Buix: Nos 106, 109, 110, 271, 291, 298, 299, 302, 313, 979;

Ban de Roche d'Or: Nº 311;

d'une contenance totale de 52 a 44 ca et d'une valeur officielle de Fr. 28 930.—.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 novembre 1970.
Première assemblée des créanciers: vendredi 11 décembre 1970, à 10 h. 30 dans la salle des conférences de l'office (Château, rez-de-chaussée).
Délai pour les productions: 2 janvier 1971; pour l'indication des servitudes 2 janvier 1971.

Kt. Solothurn – Konkursamt, 4710 Balsthal (2471)

Gemeinschuldner: **Canonica Alfred,** geb. 1917, Angelos sel. von Corticiasca, Bauunternehmung, in 4712 Laupersdorf.

Eigentümer folgender Grundstücke:

Grundbuch Laupersdorf

Nr. 270,	11 ar 73 m²	der Zelgliacker im Kleinfeld darauf steht: Wohnhaus und Magazin Nr. 218
Nr. 273,	13 ar 14 m²	der Zelgliacker im Kleinfeld darauf steht: Wohnhaus Nr. 291
Nr. 326,	18 ar 08 m²	die Karnismatt Hievon Miteigentum per ¼ Anteil
Nr. 1279,	32 ar 13 m²	Karnismatt Hievon Miteigentum per ¼ Anteil
Nr. 1280,	19 ar 28 m²	Karnismatt Hievon Miteigentum per ¼ Anteil
Nr. 1298,	1 ar 12 m²	Brössmiacker im hintern Feld Hievon Miteigentum per ½ Anteil
Nr. 1322,	11 ar 87 m²	die Karnismatt Hievon Miteigentum per ¼ Anteil
Nr. 1323,	6 ar 05 m²	Wegareal Hievon Miteigentum per ¼ Anteil
Nr. 1324,	— 47 m²	Wegareal Hievon Miteigentum per ¼ Anteil
Nr. 1343,	16 ar 09 m²	des Gerbers Bifang Hievon Miteigentum per ¼ Anteil
Nr. 1345,	10 ar 69 m²	die Karnismatt Hievon Miteigentum per ¼ Anteil
Nr. 267,	10 ar 81 m²	die Zelglimatten Hievon Miteigentum per ¼ Anteil
Nr. 1344,	5 ar 90 m²	die Karnismatt, darauf steht: Wohnhaus Nr. 316 Hievon Miteigentum per ²/₅ Anteil
Nr. 1071,	9 ar 63 m²	Zelglimatten Hievon Miteigentum per ¼ Anteil
Nr. 612,	21 ar 93 m²	der Brössmiacker im hintern Feld Hievon Miteigentum per ¼ Anteil

Datum der Konkurseröffnung: 6. November 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 11. Dezember 1970, 15.00 Uhr im Gasthof zum Kreuz in Balsthal.
Eingabefrist: bis und mit 4. Januar 1971 (die Forderungen sind Wert 6. November 1970 zu berechnen), für Dienstbarkeiten bis 4. Januar 1971.

NB Die Konkursverwaltung beantragt der ersten Gläubigerversammlung, den Geschäftsbetrieb nicht auf Rechnung der Konkursmasse weiterzuführen, Baumaschinen, Werkzeuge und Geschäftsliegenschaft unter Vorbehalt eines kurzfristigen Kündigungstermins zu vermieten und das Baumaterial und dergleichen nach freiem Ermessen freihändig gesamthaft oder einzeln zu verwerten. Ferner wird der ersten Gläubigerversammlung beantragt, dem abgeschlossenen Kaufvertrag über die Veräusserung einer im Miteigentum des Gemeinschuldners stehenden Liegenschaft, der noch nicht zur Eintragung im Grundbuch angemeldet wurde, die Genehmigung zu erteilen.

Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung zur Durchführung dieser Anträge ermächtigt, sofern nicht die Mehrheit der Konkursgläubiger bis zum 17. Dezember 1970 dagegen schriftlich beim Konkursamt Balsthal Einspruch erhebt.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Obertoggenburg, 9652 Neu St. Johann (2478²)

Erste Auskündigung

Gemeinschuldner: Verlassenschaft des **Lieberherr Arthur,** sel., wohnhaft gewesen im «Schützengarten» in Ebnat-Kappel.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 10. Dezember 1970, 14.30 Uhr, im «Löwen», Ebnat-Kappel.
Eingabefrist für Forderungen: bis 24. Dezember 1970.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 24. Dezember 1970 betreffend nachbezeichnete Liegenschaften:

a) Grundbuch Ebnat-Kappel, Parzelle Nr. 583 im Steg, bestehend aus Wohnhaus mit Wirtschaft «Schützengarten», Wohnhaus und Metzgereianbau, 1863 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, 1240 m² Wiese,
b) Grundbuch Ebnat-Kappel, Parzelle 689 im Mettlen, bestehend aus Scheune mit Schweinestallanbau, Weidschopf, 16 143 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Wiese, 15 090 m² Weide, 4050 m² Wald, 755 m² öffentliche Wege und 652 m² Bäche,
c) Grundbuch Ebnat-Kappel, Parzelle 857 in Untere Bächen, bestehend aus 7962 m² Riet.

NB Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderung im erbrechtlichen Schuldenruf bereits angemeldet haben und deren Forderungen sich nicht verändert haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, wird die Einwilligung für einen sofortigen Verkauf der Liegenschaft und der Fährnisse angenommen, sofern die Mehrheit der Gläubiger bis 15. November 1970 keinen Einspruch erhebt.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2472)

Failli: **Perret Jean-Pierre,** café de la Barre, rue de la Barre 7, Lausanne.
Date du prononcé: 15 octobre 1970, confirmé par décision du 26 novembre 1970 de la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal.
Faillite sommaire, art. 231LP.
Délai pour les productions: 22 décembre 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2479)

Faillie: **Editions Générales S.A.,** «Librairie Radar», édition et librairie, ayant son siège 3, rue Gustave-Moynier à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 30 octobre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 30 novembre 1970.
Délai pour les productions: 22 décembre 1970.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2473)

Faillie: **Proleco SA**, société anonyme, matériaux de construction, à Chandossel.

La liquidation, ouverte le 5 janvier 1970, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 25 novembre 1970 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 décembre 1970 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 1000.—, la faillite sera clôturée.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2467)

La faillite ouverte le 19 novembre 1970 contre **Golaz Alain-Alfred**, commerçant, précédemment à Corcelles-le-Jorat, actuellement chemin des Bossons 37, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 décembre 1970 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 1200.— cette faillite sera clôturée.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2480)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Casinos et night clubs S.A. (Saeani)**, achat, vente, construction et exploitation de casinos et de night clubs, ayant son siège chez Monsieur R. L. Beauverd, 68, rue du Rhône à Genève, par ordonnance rendue le 9 octobre 1970, par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 30 novembre 1970, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 14 décembre 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1500.–, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2468)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

In der konkursamtlichen Liquidation über den Nachlass des am 21. Juli 1970 verstorbenen **Lienhard Johann Rudolf Balzer**, geb. 23. Januar 1898, von Scharans GR, wohnhaft gewesen Schubertstrasse 25, 8037 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 282 vom 2. Dezember 1970) an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2481)

Gemeinschuldnerin: **Ingenieurbüro Delta G.m.b.H.**, Projektierung und Ausführung von Heizungs- und Lüftungsanlagen usw., Röschenzerstrasse 2, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2482)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire, contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité, est également déposé à l'office. Les recours et demandes de cessions doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Faillis:

1° **Busset Jean S.A.**, parquetterie, ayant son siège 33, rue Ancienne-Route, Grand-Saconnex, Genève.

2° **Nicoud Jean**, architecte, paysagiste, pépiniériste; création et entretien de tennis, parcs et jardins, 39, chemin du Bois-des-Arts à Chêne-Bourg, Genève.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Riesbach-Zürich, 8000 Zürich (2469)

Das Konkursverfahren über **Tognazzo Renato**, geb. 1933, von Zürich, Kaufmann, früher Langwattstrasse 42, Zollikerberg, nun Grossplatzstrasse 4, 8122 Pfaffhausen-Fällanden, Inhaber der erloschenen Einzelfirma **Zito, R. Tognazzo**, Feldeggstrasse 28, 8008 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 24. November 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1510 Moudon (2470)

Par décision du 20 novembre 1970, le président du Tribunal du district de Moudon a prononcé la clôture de la faillite de **Dueret Roger**, transports, à Bussy-sur-Moudon, act. domicilié à Dénneloye.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1870 Monthey (2474)

Failli: **Lange Oetave**, d'Augustin, 1873 Val-d'Illiez.

Date du prononcé de clôture de la faillite: 19 novembre 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2483)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 30 novembre 1970.

Faillis:

1° **Boutique Chaussée d'Antin S.A.**, commerce en gros et au détail de lingerie fine et articles s'y rapportant, 17 A, rue de la Croix-d'Or à Genève.

2° **La Société Immobilière Les Bruant SA**, 20, rue Etienne-Dumont, soit pour elle Madame Hélène Brunner, administratrice à Choulex, Genève.

3° **Barraud André**, garage «Laurana-Autos», garage et station-service, atelier de réparations, commerce de voitures neuves et d'occasion, commerce d'accessoires pour l'auto et le sport automobile, 8, route de Jussy à Thônex, Genève.

4° **Gerber Pierre Maurice**, «Station-service City», passage de la Radio sn., actuellement 2, rue des Terreaux-du-Temple à Genève.

5° **Schafroth Yvan-Florian S. «Epicerie Saint-Léger»**, 5, rue Saint-Léger et tea-room «Ambiance», 8, rue Pré-Jérome (dp et app.) à Genève.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich – Konkurskreis Riesbach-Zürich (2475)

Schuldnerin: **Aktiengesellschaft vorm. Schweizerischer Creditoren-Verband**, Kleinstrasse 15, 8032 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch die 4. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich: 24. November 1970.

Dauer der Stundung: Sechs Monate.

Gerichtlich bestellte Sachwalterin: Visura Treuhand-Gesellschaft, Talstrasse 80, 8021 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 24. November 1970) unter Beilage der Beweismittel, insbesondere der Obligationentitel mit Coupons oder der Depotscheine, Anlagehefte, und unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte spätestens innert 20 Tagen nach der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich bei der Sachwalterin einzugeben.

Gläubigerversammlung: 14. April 1971, 13.30 Uhr, im Theatersaal «Kaufleuten», Eingang Pelikanstrasse 18, 8001 Zürich.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung am Sitze der Sachwalterin.

NB. Die Schuldnerin schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor, weshalb an der Gläubigerversammlung die entsprechenden Organe zu wählen sind. Die Schuldnerin hat sich jedoch vorbehalten, allenfalls auch einen Dividendenvergleich vorzuschlagen.

Kt. Zürich – Konkurskreis Wetzikon (2476)

Schuldner: **Hertli Werner** und **Grünenfelder Hans**, Baugeschäft, 8340 Hadlikon-Hinwil, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Hinwil: 19. November 1970.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Gerichtlich bestellter Sachwalter: Dr. Walter H. Meier, Rechtsanwalt, Zentralstrasse 2 a, 8610 Uster.

Eingabefrist: Die Gläubiger der Schuldner werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen mit Wert vom 19. November 1970 (Forderungsbetrag, allfälliger Zins in Franken, Totalbetrag) unter Hinweis auf allfällige Vorzugsrechte oder Pfandansprüche binnen 20 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Sachwalter schriftlich anzumelden und gleichzeitig die Beweismittel einzureichen.

Gläubigerversammlung: Die Gläubigerversammlung zur Besprechung des Nachlassgesuches findet statt: Dienstag, den 9. Februar 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant «Post», in Uster.

Aktenauflage: Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters eingesehen werden.

NB. Ob der Nachlassvertrag zustande kommt, wird dannzumal aus den Publikationen der Nachlassbehörde (Bezirksgericht Hinwil) ersichtlich sein.

Kt. Zug – Konkurskreis Zug (2484)

Zweite Gläubigerversammlung

Schuldnerin: **Hospital Supply AG**, Baarerstrasse 117a, 6300 Zug.

Die Gläubigerversammlung findet statt: Montag, 14. Dezember 1970, 15.00 Uhr, Restaurant Rössli am See, Vorstadt 8, 6300 Zug.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung c/o Treuhand Caminada AG, Lintherschergasse 21, 8001 Zürich.

NB. Die Schuldnerin schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. An der Gläubigerversammlung sind daher auch die Liquidationsorgane zu bestimmen.

8600 Dübendorf, 25. November 1970

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
A. Kessler, Oberdorfstr. 98, 8600 Dübendorf

Ct. Ticino – Pretura di Locarno-Città, Locarno (2485)

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 30 novembre 1970, ha concesso una moratoria concordataria di quattro mesi alla debitrice **Società immobiliare Monteleone S.A.**, Locarno.

A commissario è stato nominato il signor avv. Respini Giuliano, Cevio.

6600 Locarno, 30 novembre 1970

Il pretore:
avv. dott. E. Borioli

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (2477)

Rückzug eines Nachlass-Stundungs-Gesuches

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 5. November 1970 das von der Firma **Mathys P. & Co.**, Lindenbachstrasse 47, 8042 Zürich, eingereichte Nachlass-Stundungsgesuch als durch Rückzug erledigt abgeschrieben. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8000 Zürich, den 26. November 1970

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
4. Abteilung

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

23. November 1970.

Strumpffabrik Uster AG (Fabrique de Bas Uster SA), in Uster, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Steigstrasse 2. Statutendatum: 17. 11. 1970. Grundkapital: Fr. 900 000, voll liberiert, 900 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt Waren gemäss Inventar vom 1. 10. 1970 zum Preise von Fr. 520 000, wovon Fr. 500 000 auf Grundkapital angerechnet. Ferner übernimmt die Gesellschaft Maschinen gemäss Inventar vom 1. 10. 1970 zum Preise von Fr. 300 000. Zweck: Herstellung von und Handel mit insbesondere Strumpfwaren und Textilien aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, belasten und veräussern. VR (Verwaltungsrat): 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB oder telegraphisch. Mitglieder des VR: Dr. Peter Gallusser, von Berneck, in Arbon, Präsident; Erwin Bebie, von Gossau ZH, in Wetzikon, und Jakob Schlumpf, von Mönchaltorf, in Degersheim, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien hat Johann Förtsch, von und in Zürich.

23. November 1970.

Zehnder AG Generalunternehmung, in Winterthur, Wülflingerstrasse 283, Winterthur 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 10. 1970. Zweck: Ausführung von Bauten aller Art als Generalunternehmung sowie Betrieb eines Architekturbüros; kann Liegenschaften erwerben, überbauen, verwalten, vermieten und verkaufen, sich an Firmen der Baubranche beteiligen. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberiert; 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Edwin Zehnder, von und in Winterthur, Präsident; Karl Zehnder, von Winterthur, in Elsau, Vizepräsident; Fritz Gnädinger, von Ramsen, in Winterthur, zugleich Geschäftsführer; Anton Herzog, von Homburg, in Winterthur, zugleich Geschäftsführer; Bruno Wolfensberger, von Winterthur, in Seuzaeh, und Othmar Gnädinger, von Ramsen, in Brütten; alle sechs führen Kollektivunterschrift zu zweien mit der Beschränkung jedoch, dass Edwin Zehnder, Präsident des VR; Karl Zehnder, Vizepräsident des VR; Bruno Wolfensberger, und Othmar Gnädinger, beide Mitglieder des VR, nur je mit Fritz Gnädinger oder Anton Herzog, beide Mitglieder des VR und zugleich Geschäftsführer, unterzeichnen dürfen.

23. November 1970.

SAV-Holding-Aktiengesellschaft, in Zürich, Utoquai 29, Zürich 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 11. 1970. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert; 1000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder telegraphisch. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder: Johann Nef, von Urnäsch, in Uitikon, Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Waldemar Kubli, von Netstal, in Glarus, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dr. Ulrich Meierhans, von und in Zürich, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. November 1970. Automobile, Benzin.

Chrysler (Suisse) S.A., in Zürich 9 (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1970, S. 2051), Handel mit Automobilen, Benzin usw. Dr. Anton Pastalozzi, Präsident, und Alois Bucher, Mitglied und Sekretär des VR (Verwaltungsrat), führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR: Christian Habermann; bleibt Generaldirektor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Prokura von Jürg D. Bödecker erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Adriaan van Beek, niederländischer Staatsangehöriger, in Buchs ZH.

23. November 1970.

Kommerzialbank A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1970, S. 1921). Dr. Henrik Kaestlin, Walter Feuchtwanger, Peter Carl Huguenin, Dr. Wolfgang Oppenheimer und Willi Daume aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Brigitte Kattnig erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Eric Howard, Bürger der USA, in Albany (Oregon, USA), und Werner W. Wiedler, von Rüschlikon, in Adliswil.

23. November 1970.

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) [Union des Centrales Suisses d'électricité (UCS)] [Unione delle Centrali Svizzere di elettricità (UCS)], in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1970, S. 486). Die Generalversammlung vom 25. 9. 1970 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Die Unterschriften von Luigi Generali und Konrad Jud sind erloschen.

23. November 1970.

Drogerie Schniter A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 203 vom 30. 8. 1968, S. 1879). Die Generalversammlung vom 7. 8. 1970 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet: **Drogerie Tratschin AG.** Paul Schniter und Karl R. Schniter sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Töni Tratschin, von Samaden, in Zürich.

23. November 1970.

Schafzuchtgenossenschaft Fällanden und Umgebung, in Fällanden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. 11. 1970 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Zucht eines frühreifen, fruchtbaren, widerstandsfähigen, gut geformten Schafes vom Typ «Weisses Alpenschaf» (WAS) mit möglichst gutem Ertrag an Fleisch und Wolle. Dieser Zweck wird erstrebt durch Ankauf und Haltung von guten Widdern, Förderung der Leistungszucht (Woll- und Fleischleistung sowie Aufzuchtvermögen), Führung eines zuverlässigen Zuchtbuches nach Vorschrift der Schweizerischen Zentralstelle für Kleinviehzucht und Durchführung von Schauen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Der Vorstand besteht aus fünf Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Hans Joho, von Bettwil, in Dübendorf ist Präsident; Hans Ruch, von Trachselwald, in Mönchaltorf, Vizepräsident; Verena Gut, von Maur ZH, in Zürich, Aktuarin; sie führen Kollektivunterschrift im vorerwähnten Sinne. Geschäftsdomizil: Zürichstrasse 3 (bei Hans Wiederkehr).

23. November 1970.

Choco-Candy A.G., in Horgen (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1969, S. 2977). Herstellung von Schokoladeprodukten usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.

23. November 1970. Automobile.
Arthur Pedrini, in Zürich, Kernstrasse 27, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Arthur Pedrini, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 4. Automobil-Import.

23. November 1970.
Druckerei Effretikon, Andermatt & Küttel, Kollektivgesellschaft in Illnau, Mossburgstrasse 1, Effretikon (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 12. 1970, Buch- und Offsetdruckerei, Gesellschafter: Ernst Andermatt, von Baar, in Bassersdorf, und Benjamin Küttel, von Gersau, in Dübendorf.

23. November 1970.
Ernst Keller, Baumaschinen, in Regensdorf (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1969, S. 1979). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Walter Diem, von Zürich und Herisau, in Zürich, und Ernst Glur, von Zürich und Roggwil BE, in Kloten.

23. November 1970. Schweisswerkzeuge.
Hans Lüdi & Co., in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1965, S. 1334). Fabrikation autogener Schweisswerkzeuge. Neu hat Einzelprokura Peter Nyffeler, von Huttwil und Zürich, in Wallisellen.

23. November 1970. Selbstklebefolien, Souvenir-, Scherzartikel.
Trender AG, in Zürich, Kreuzbühlstrasse 1, Zürich 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 13. 11. 1970. Zweck: Herstellung, Bearbeitung und Vertrieb von selbsklebenden Folien im In- und Ausland sowie Herstellung und Vertrieb von Souvenir-, Dekorations-, Boutique- und Scherzartikeln im In- und Ausland; kann sich an Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied: Arnold Kienast, von Waltalingen und Basel, in Kilchberg ZH, mit Einzelunterschrift.

23. November 1970.
Infima Finanz- und Management-Gesellschaft (Infima Finance and Management Corp.), in Zürich, Alfred-Escher-Strasse 25/27, Zürich 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 11. und 11. 11. 1970. Zweck: Uebernahme und Ausführung von Organisations- und Management-Aufträgen und Durchführung von Finanzierungen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Carl Burckhardt, von Siglistorf, in Wallisellen, mit Einzelunterschrift.

23. November 1970. Gold- und Silberwaren.
F. Furrer-Jacot, Zweigniederlassung Zürich für Verkauf und Export, in Zürich (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1969, S. 2557), Verkauf und Export von Gold- und Silberwaren, mit Hauptsitz unter der Firma «F. Furrer-Jacot» in Schaffhausen. Prokura von Peter Dörig erloschen.

23. November 1970.
Atlas Bank, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2043). Statuten am 18. 11. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 3500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 4 000 000 erhöht; es zerfällt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und 3900 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

23. November 1970.
Verein Gemeindestube Lyss, in Lyss. Unter diesem Namen besteht ein Verein, welcher die Gründung und den Betrieb einer Gemeindestube mit alkoholfreiem Wirtschaftsbetrieb im Sinne der Schweiz. Stiftung zur Förderung von Gemeindestuben und Gemeindehäusern bezweckt. Die Statuten datieren vom 23. Mai 1960. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch jährliche oder einmalige Mitgliederbeiträge, durch Geschenke und Vermächtnisse sowie durch Zuwendungen des Staates, der Einwohnergemeinde und gemeinnütziger Institutionen. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung, der Vorstand, bestehend aus höchstens 9 Mitgliedern, die Rechnungsrevisoren, sowie allfällige Betriebs- bzw. Wirtschaftsausschüsse. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Sekretär oder dem Kassier. Präsident ist Eugen Surbeck, von Schaffhausen, Sekretärin, ist Bethli Moser-Schweingruber, von Rüderswil, und Kassier ist Daniel Bretscher, von Winterthur, alle in Lyss. Domizil: Bielstrasse Nr. 46.

Bureau Bern

20. November 1970. Drogerie usw.
Werner Brönnimann, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Drogerie und Vertrieb von technischen Neuheiten aller Art (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1952, S. 175). Der Inhaber wohnt nun in Bolligen. Neue Geschäftsnatur: Betrieb einer Drogerie.

20. November 1970.
Petrus-Immobilien AG, in Bolligen. Mit Statuten vom 13. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb und Verkauf sowie Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft wird die Parzelle Grundbuchblatt Nr. 4589 von Bolligen zum Preis von Fr. 150 540 übernehmen. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Hans-Ulrich Karlen, von Boltigen, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Höheweg 16 (bei Rudolf Hunziker).

20. November 1970. Decken usw.
Fritz Maurer, Bern, in Bern, Vertretung und Vertrieb der «Isolaterra»-Artikel (Liegedecken, Gesundheitsdeckcn, Autositzdecken, Sitzkissen, Schlafsäcke, Fusswärmer) und von Waren aller Art (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1957, S. 2570). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

20. November 1970. Lebensmittel.
Frau B. Caille, in Bern, Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1960, S. 1838). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

20. November 1970. Maschinen; Spezial- und Bedarfsartikel für Bäckereien usw.
Peter Loepthien AG, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Spezial- und Bedarfsartikeln für Bäckereien usw. (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1965, S. 3448). Adelaide Loepthien-Paulus, Präsidentin, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Peter Loepthien, Präsident (bisher Sekretär); Arthur Schüttel-Loepthien, von und in Bern, Sekretär (neu); Martha Zerbe-Loepthien (bisher). Peter Loepthien führt weiterhin Einzelunterschrift.

20. November 1970. Waren aller Art.
R. Lichtsteiner, in Bern, Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1969, S. 1075). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven gehen gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlagevertrag vom 11. November 1970 über an die neue «Lichtsteiner AG», in Bern, einschliesslich alle seit 31. Dezember 1969 entstandenen Rechte und Pflichten.

20. November 1970. App. d. Foto- u. Optikbranche usw.
Lichtsteiner AG, in Bern. Mit Statuten vom 11. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Apparaten und Zubehörteilen aller Art der Foto- und Optikbranche, der Unterhaltungselektronik sowie mit Haushaltgeräten, vorwiegend zu Discountpreisen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Richard Lichtsteiner, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil, das gesamte Vermögen der Einzelfirma «R. Lichtsteiner», in Bern, per 31. Dezember 1969, einschliesslich aller seit diesem Tag entstandenen Rechte und Pflichten mit Einbezug aller geschäftlichen Beziehungen und laufenden Verträge gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlagevertrag vom 11. November 1970, wonach die Aktiven Fr. 5 475 350.31 und die Passiven Fr. 842 050.50 betragen, zum Uebernahmepreis von Fr. 4 633 299.81, wofür der Sacheinleger 98 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 4 535 299.81 erhält. Fr. 2000 sind bar auf das Grundkapital einbezahlt worden. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre, sofern sie alle bekannt sind, erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung, andernfalls im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Richard Lichtsteiner, von Ohmstal, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil, Präsident; Rudolf Baer, von Hausen am Albis, in Jegenstorf; Werner Fritschi, von Flaach, in Zürich; Erhard von Kaenel, von Reichenbach im Kandertal, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil; Erich Traber, von Homburg, in Commugny. Sie führen alle Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 10.

20. November 1970. Transportanlagen f. Energieträger usw.
Aktiengesellschaft Kummler & Matter (Société anonyme Kummler & Matter) (Kummler & Matter Limited), Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die «Aktiengesellschaft Kummler & Matter», mit Sitz in Zürich, die am 17. Juni 1949 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1970, S. 495), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 2. Oktober 1970 in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt: Projektierung, Montage und Lieferung von Transport- und Verteilanlagen für alle Arten von Energieträgern sowie von Förderanlagen und Rohrleitungen, ferner Fabrikation von Materialien, Geräten und Werkzeugen für solche Anlagen: Ausführung von Korrosionsschutzarbeiten aller Art wie insbesondere die Feuerverzinkung sowie Fabrikation von zur Verzinkung, Bejutung und Galvanisierung bestimmten Produkten; Handel mit technischen Produkten aller Art. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch die Kollektivunterschrift zu zweien von Ulrich Dubs, von Aesch bei Birmensdorf, in Bassersdorf, und Ernst Wendelspiess, von Wegenstetten und Zürich, in Dietikon, sowie durch die Kollektivprokura zu zweien von Dr. Margrit Bugmann, von Berlingen, in Zürich, Isidor Ciccardini, von Zullwil, in Freienbach, und Markus Küffer, von Täuffelen, in Winterthur. Geschäftslokal: Länggassstrasse 8.

20. November 1970. Milch, Butter, Käse.
Johann Lohri, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Milch-, Butter- und Käsehandlung (SHAB Nr. 144 vom 22. 6. 1944, S. 1398). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Biel

23. November 1970. Schuhwaren.
Fricker AG, in Biel, Handel mit Schuhwaren (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1963, S. 3562). Neue Geschäftsadresse: Kanalgasse 30. Das weitere Verkaufslokal an der Bahnhofstrasse 36 wurde aufgehoben.

Bureau Büren an der Aare

20. November 1970. Elektrotechn. Installationen, TV, Radios.
Fischer & Gutjahr, Filiale Pieterlen, in Pieterlen, elektrotechnische Unternehmungen, Verkauf von Fernsehapparaten und Ausführung von Fernseh- und Antenneninstallationen, Betrieb eines Elektro-Projekt-Büros sowie Beteiligung an andern Unternehmen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1970, S. 1254). Der Geschäftszweck wird wie folgt erweitert: Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften.

Bureau Burgdorf

20. November 1970. Spezereien.
Gebr. Pfister's Erben in Liq., in Hasle b. B., Wein-, Spezerei- und Tuchhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1458). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

20. November 1970. Plattenspieler, Tonbandberäte, Kleinmototoren.
Lenco A.G., in Burgdorf, Fabrikation von Spritzgussteilen aller Art und Herstellung von Kleinmotoren, Aggregaten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1969, S. 55). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. November 1970 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Lenco AG (Lenco SA) (Lenco Ltd.).** Die Gesellschaft bezweckt nun die Herstellung von Plattenspielern, Kleinmotoren, Tonbandgeräten, elektrischen Apparaten, elektronischen Spezialgeräten und Metalldruckgussteilen. Der Verwaltungsrat besteht aus Friedrich Laeng, Präsident (bisher Präsident und Delegierter); Marie Laeng geb. Stucki, Vizepräsidentin (bisher Sekretärin); Bruno Grütter (bisher), Fritz Laeng jun. (bisher) und Rudolf Laeng (bisher). Paul Knuchel, von Bätterkinden, in Burgdorf, und Samuel Stucki, von Häutligen, in Burgdorf, wurden zu Vizedirektoren; Werner Jost, von Melchnau, in Lützelflüh; Heinrich Wolf, von Bern, in Burgdorf; Hans Wüthrich, von Trub, in Burgdorf; Hans-Peter Niklaus, von Zauggenried, in Burgdorf, und Benedikt Strausak, von Lohn, in Burgdorf, wurden zu Prokuristen ernannt. Die Prokura von Samuel Stucki ist erloschen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift; die Vizedirektoren und die Prokuristen zeichnen kollektiv je zu zweien, die Prokuristen jedoch nicht unter sich. Die bisherigen Kollektivunterschriften von Marie Laeng geb. Stucki, Bruno Grütter, Fritz Laeng jun. und Rudolf Laeng fallen infolgedessen dahin.

20. November 1970. Maschinen.
Guggisberg & Keller A.G., in Oberburg, Eisengiesserei und Maschinenfabrik, Herstellung, Kauf und Verkauf von Maschinen und Maschinenbestandteilen (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1970, S. 845). Zum Prokuristen wurde ernannt: Dr. Robert Bosshard, von Wiesendangen, in Schlieren ZH. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

Bureau de Courtelary

23 novembre 1970.
Jean Aeschlimann Fils (JAF) Droguerie Jurassienne S.A., à St-Imier (FOSC du 29. 6. 1970, Nº 148, p. 1488). Selon procès-verbal authentique du 11 novembre 1970, la société a modifié sa raison sociale en **Jean Aeschlimann S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau Laufen

19. November 1970.
Peter Erdin, Autogarage, in Grellingen. Inhaber der Einzelfirma ist Peter Erdin, von Basel, in Therwil. Betrieb einer Autogarage. Hauptstrasse 478.

Bureau Saanen

19. November 1970.
Weggenossenschaft Stöcke, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft gemäss Statuten vom 15. April 1966. Zweck: Unterhalt und eventueller Ausbau des Strassenstückes Güterweg von der Mattenbrücke bis zum Wohnhaus des Robert Aellen, Stöcke. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erscheinen im Anzeiger von Saanen und, soweit vom Gesetz vorgeschrieben, im SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihr gehören als Zeichnungsberechtigte an: Franz Müllener, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen, als Präsident, und Willy Mösching, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen, als Sekretär und Kassier. Der Präsident und der Sekretär/Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: beim Präsidenten Franz Müllener-Conzi, Matten bei Gstaad, Gemeinde Saanen.

20. November 1970. Buchhaltungen.
Walter Christeller, in Saanen, Käse- und Holzhandel und Transport von Sachen (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1951, S. 452). Neue Geschäftsnatur: Buchhaltungsbüro.

20. November 1970. Immobilien.
Crestalta A.G. (Crestalta SA), in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1970, S. 1508). Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Oktober 1970 die Statuten revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 800 000 ist nun eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

18 novembre 1970.
Société de laiterie de Saignelégier, à Saignelégier, société coopérative (FOSC du 16. 1. 1968, Nº 12, p. 91). Le comité est actuellement composé de: Jacob Schlüchter (jusqu'ici secrétaire), nouveau président; Camille Wermeille (inscrit), vice-président; Rodolphe Ackermann, de Mümliswil, aux Cerlatez/Saignelégier, nouveau secrétaire-caissier. La signature de René Boillat, président démissionnaire, est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

Luzern – Lucerne – Lucerna

19. November 1970.
Wyssmatt-Garage AG, in Kriens. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 18. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb von Garagen und damit verbundenen Nebenbetrieben; Handel mit Automobilen und sämtlichen Zubehörteilen. Beteiligungen. Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist lic. oec. Georges Schwerzmann, von Luzern, in Hergiswil NW; Mitglied Hanspeter Schwerzmann, von und in Luzern. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Wyssmatt (eigenes Büro).

23. November 1970.
Baugenossenschaft Pro Familia Ettiswil, in Ettiswil (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1969, S. 949). Der Präsident Franz Schwegler wohnt nun in Kriens. Neues Geschäftsdomizil: Alberswilerstrasse.

23. November 1970. Chemisch-technische Produkte.
K. Bucher, in Luzern, chemisch-technische und pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 91 vom 22. 4. 1942, S. 919). Neue Geschäftsnatur: Vertrieb von chemisch-technischen Produkten. Neue Adresse: Baselstrasse 7.

23. November 1970. Gasthof.
Frau Disler-Haas, in Buchrain, Gasthaus «Zum Adler» (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1952, S. 1626). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Disler & Sohn», in Buchrain.

23. November 1970. Gasthaus.
Disler & Sohn, in Buchrain. Unter dieser Firma sind Wwe. Maria Disler geb. Haas, und Paul Disler, beide von Entlebuch, in Buchrain, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1969 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Frau Disler-Haas», in Buchrain, übernommen hat. Gasthaus «Zum Adler».

23. November 1970.
Foto-von Kaenel AG, in Luzern (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1970, S. 1837). Als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde in den Verwaltungsrat gewählt Werner Fritschi, von Flaach ZH, in Zürich. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates Erhard von Kacnel ist nun Präsident und führt statt Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokura von Karl Beres ist erloschen. Adresse: Hallwilerweg 7. Die Firma führt weitere Verkaufsgeschäfte in Zürich: Albisriederstrasse 180 und Badenerstrasse 236; in Basel: Innere Margarethenstrasse 14; in Aarau: Bahnhofplatz und im Shopping Center Spreitenbach.

23. November 1970.
Käsereigenossenschaft Reiden, in Reiden (SHAB Nr. 247 vom 23. 10. 1959, S. 2910). Josef Meyer ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Vorstand setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Hans Thüring (bisher); Vizepräsident Josef Aecherli, von und in Reiden (bisher Hüttenmeister); Kassier Josef Eigensatz, von und in Reiden, und Aktuar Wilhelm Schmid (bisher). Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien.

23. November 1970. Waffen.
W. Lienhard, Nachf. Grünig & Elmiger, in Malters, Sportwaffenfabrik und mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1969, S. 1857). Kollektivgesellschaft. Die Firma wird geändert in: **Grünig & Elmiger, vorm. W. Lienhard.** Der Gesellschafter Heinz Elmiger wohnt nun in Kriens.

23. November 1970. Vermögenswerte.
Sagax A.G., in Luzern, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1968, S. 109). Laut öffentlicher Urkunde vom 4. November 1970 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten der Sitz nach Meggen verlegt. Adresse: Bergstrasse 39 (eigenes Büro).

23. November 1970. Treppenbau.
H. Sieber, in Luzern, Treppenbau (SHAB Nr. 195 vom 24. 8. 1942, S. 1914). Einzelprokura wurde erteilt an Werner Schlegel, von Wartau SG, in Luzern.

23. November 1970. Klebebänder.
SIGA Sieber-Gadient, in Luzern, Selbstklebebänder (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1970, S. 1547). Einzelprokura wurde erteilt an Albert Wüest, von Ufhusen, in Kriens, und Oswald Bächler, von Oberkirch, in Rothenburg.

Schwyz – Schwytz – Svitto

30. Oktober 1970.
butro treuhand, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ueber-

nahme von Treuhand-, Revisions- und Buchhaltungsmandaten, Beratung in Buchhaltungs- und Steuerangelegenheiten. Durchführung von Revisionen, Expertisen und Erbteilungen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, veräussern, mieten, pachten, vermieten und verpachten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. Juli 1970 und Uebernahmebilanz per 31. März 1970 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Butro Treuhand J. Troxler», in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, wobei die Aktiven Fr. 226 381.25 und die Passiven Fr. 171 507.80 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 54 873.45, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet wurden. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Peter Vettiger, von Goldingen SG, in Freienbach. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Churerstrasse 21.

Glarus – Glaris – Glarona

23. November 1970. Handels- und Finanzgeschäfte usw.

Grimberg Aktiengesellschaft, in Glarus, Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1970, S. 1771). Waldemar Kubli, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Prof. Dr. Joseph Schneuwly, von und in Wünnewil FR, als Präsident, und Werner Alois Kälin, von Einsiedeln, in Hinterkappelen BE, als Mitglied; sie zeichnen einzeln. Das Rechtsdomizil befindet sich nun bei Domizil und Treuhand Aktiengesellschaft, Rathausgasse 1.

23. November 1970. Schauspielproduktion usw.

Orlok AG, in Glarus. Mit Statuten vom 6. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: in erster Linie Produktion von Schauspielen, Musicals; Shows und Durchführung von Sport-, Zirkus- und ähnlichen Veranstaltungen; ferner Produktion von Filmen sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögensrechten aller Art, insbesondere von Urheber- und anderen Rechten an Werken der Literatur, des Films, der Musik und der bildenden Kunst. Sie bezweckt ferner: Beteiligung an anderen Unternehmungen der Unterhaltungsindustrie und Durchführung aller kommerziellen und finanziellen Transaktionen im Zusammenhang mit der Gesellschaftstätigkeit gemäss vorstehenden Absätzen, insbesondere auch Gewährung von Garantien und Bürgschaften. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Dr. Peter Hafter, von Zürich und Weinfelden TG, in Küsnacht ZH, ist Präsident; Dr. Marco Jagmetti, von Mairengo TI, in Zürich; Dr. Martin J. Lutz, von Zollikon ZH und Walzenhausen AR, in Zürich; Morton L. Leavy, amerikanischer Staatsangehöriger, in New York USA, und Ronald Tongg, amerikanischer Staatsangehöriger, in Los Angeles (Kalifornien, USA), als Mitglieder; sie zeichnen einzeln. Rechtsdomizil: Dr. jur. Peter Hefti, Rechtsanwalt, Spielhof 3.

Zug – Zoug – Zugo

18. November 1970.

Comma Holding AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Uebernahme von Beteiligungen an Unternehmen jeder Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen, Finanzierungsgeschäfte aller Art durchführen, Immobilien kaufen und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch LU, in Risch. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Rudolf Schönberger, deutscher Staatsangehöriger, in Glattbrugg. Domizil: Höhenweg 11 (bei Büro Dr. Guido M. Renggli).

20. November 1970. Waren aller Art.

Unimin SA, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Mineralien, Metallen und Metallegierungen. Ferner: wissenschaftliche, wirtschaftliche und industrielle Forschung aller Art; Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten insbesondere von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten, sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten; Beteiligung an anderen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelzeichnungsberechtigung an: Dr. Willy Staehelin, von Amriswil TG, in Feldmeilen, Präsident, und Dr. Marco Jagmetti, von Mairengo TI, in Zürich. Domizil: Chamerstrasse 12 A (bei Tourpac AG.).

20. November 1970. Beteiligungen.

Bejoglu A.G., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Kauf, Verwaltung und Verkauf von Aktien in- und ausländischer Gesellschaften für eigene oder fremde Rechnung, ferner Ausübung von Kommissions- und Treuhandgeschäften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Tito Tettamanti, von Lugano, in Massagno, Präsident, und Dr. Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Fidinam AG).

20. November 1970. Beteiligungen.

Rosauli A.G., in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen jeder Art, insbesondere an Grundbesitz im In- und Ausland (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1970, S. 2380). Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Hans Felix Gass wohnt nun in Basel.

20. November 1970. Spielwaren.

Kirk Kristiansen & Co., in Baar, Vornahme aller Massnahmen, die geeignet sind, die Herstellung, die Entwicklung und den Vertrieb von Spielwaren nach dem Lego-System zu fördern, usw. (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1969, S. 658). Der Gesellschaftszweck wurde wie folgt geändert: Vornahme aller Massnahmen, welche geeignet sind, die Herstellung, die Entwicklung und den Vertrieb von Spielwaren nach dem Lego-System zu fördern. Die Gesellschaft kann zu diesem Zweck Fabrikations- oder Handelsunternehmen sowie Spielparks (Legoländer) betreiben, sich an andern Unternehmen beteiligen, Patente erwerben und veräussern, Lizenzen erwerben und vergeben. Die Kommanditäre Helge Torpe und Ole Nielsen sind ausgeschieden; ihre Kommanditen von je Fr. 100 000 werden gelöscht. Zum weiteren Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Ervin Detreköy, dänischer Staatsangehöriger, in Zug.

20. November 1970. Gasthaus.

Xaver Fähndrich-Käppeli, in Cham, Betrieb des Gasthauses zum Kreuz (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1960, S. 1692). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. November 1970. Immobilien.

Bereno AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Erstellung, Verwaltung, Vermittlung und Veräusserung von Immobilien. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern Namen und Adressen bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (bei Treuhand AG).

23. November 1970.

Elcon AG, in Zug, Entwicklung von Methoden zur Herstellung von vorfabrizierten Gebäuden und Gebäudeteilen usw. (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1970, S. 1509). Als weiteres Mitglied wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Gösta Möllfors, schwedischer Staatsangehöriger, in Zug. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Delegierten.

23. November 1970. Immobilien; Beteiligungen.

Fumag AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung und Vermittlung von Immobilien im In- und Ausland; Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen aller Art; Verwaltung und Verwertung von Vermögenswerten aller Art; Durchführung von Finanztransaktionen aller Art (mit Ausnahme des eigentlichen Bankgeschäftes). Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

23. November 1970. Waren aller Art.

Combinator A.G., in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1964, S. 3803). Neues Domizil: Bahnhofstrasse Nr. 28 (c/o Nordic AG).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

23 octobre 1970.

Compagnie des chemins de fer fribourgeois, à Bulle, société anonyme (FOSC du 18. 10. 1963, N° 244, p. 2952). Arnold Waeber, de Fribourg et Schmitten, à Tavel, a été nommé vice-président du conseil d'administration et du comité de direction, avec signature collective à deux. Roger Desponds, de Lussery VD, à La Conversion; Fernand Simon, de Zweisimmen, à Morat; Roger Pasquier, de et à Le Pâquier, et Eugène Aesbicher, de Heitenried et St-Ours, à Tavel, ont été nommés membres du conseil d'administration. Théodore Ayer, Louis Riedo, Edouard Gremion, André Marguerat, et Samuel Karlen, ont démissionné; la signature du premier est radiée.

Bureau de Châtel-St-Denis

18 novembre 1970.

M. Cottet, Confections, à Attalens. Le chef de la maison est Marcelle Cottet née Dumoulin, de et à Bossonnens, épouse dûment autorisée de Gilbert Cottet. Confections dames et enfants.

23 novembre 1970.

Betonpret, G. Petit & Cie., à Châtel-St-Denis, société en commandite (FOSC du 28. 3. 1969, N° 73, p. 692). Les associés commanditaires Jacques Dorbessan et Eugène Jacquemai se sont retirés dès les 2 avril 1970 et 9 juin 1970. Leurs commandites de fr. 450 chacune ont été reprises par Georges Petit par fr. 300 et Alfred Fuchs par fr. 600, associés indéfiniment responsables.

Bureau de Fribourg

19 novembre 1970.

Coopération Fiduciaire S.A., à Fribourg (FOSC du 18. 10. 1968, N° 245, p. 2251). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 novembre 1970, la société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 100 000, par l'émission de 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Albert Udry jusqu'ici administrateur unique est nommé président. Ont été nommés administrateurs: Jean Adrien Lavanchy, de Lutry et Riex, à Lausanne, et Bernard Borel, de Neuchâtel, à Jouxtens. Est nommée directrice: Carmen Kaeser, de Boesingen, à Fribourg. La société est engagée par la signature indivuelle du président ou par la signature collective à deux des administrateurs et de la directrice entre eux ou avec le président.

20 novembre 1970. Opérations de courtage.

Brodys S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 11 novembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but toutes opérations de courtage, représentation, défense d'intérêts privés, encaissement de toutes redevances, participations et commissions, prise en concession de tous brevets, étude et financement d'opérations mobilières et immobilières, étude de toutes questions techniques et financières, organisation de toutes missions de surveillance et de coordination, service de «publics relations», conseils techniques et financiers se rapportant à toutes opérations mobilières et immobilières. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. L'organe de publicité est le FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Max-P. Moser, de et à Genève, président; François Piguet, de et à Genève, secrétaire, et Henry Joss, de Konolfingen BE, à Vernier. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Adresse: 9, avenue du Gambach, chez Aloys Moser.

20 novembre 1970.

Karecht Vermögensverwaltung S.à r.l., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 14. 1. 1969, N° 10, p. 79). La part de l'associé Karl Albrecht a été portée de fr. 1 121 000 à fr. 1 221 000, par apport de ce dernier de créances de fr. 10 000, contre la société et un versement de fr. 90 000 en espèces. Le capital social est actuellement de fr. 1 280 000. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée des associés du 11 novembre 1970, les statuts ont été modifiés en conséquence.

20 novembre 1970. Participations.

Betalb Vermögensverwaltung S.à r.l., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 14. 1. 1969, N° 10, p. 79). La part de l'associé Beate Albrecht a été portée de fr. 1 121 000 à fr. 1 221 000 par apport de ce dernier de créances de fr. 10 000, contre la société et un versement de fr. 90 000 en espèces. Le capital social est actuellement de fr. 1 280 000. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée des associés du 11 novembre 1970, les statuts ont été modifiés en conséquence.

20 novembre 1970. Participations.

Saint-Gobain International, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 24. 6. 1970, N° 144, p. 1451). Jean-Louis Schrader n'est plus directeur; sa signature est radiée. Il reste administrateur et secrétaire. Ont été nommés directeurs: Roger Fauroux, de France, à Paris, et Jacques Beigbeder, de France, à Nancy. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Eberhard Reinhardt, président (inscrit) signera dorénavant individuellement. La signature de Hubert Boyer, directeur, est radiée.

20 novembre 1970. Tous produits.

Imhanda A.G., à Fribourg, achat, vente de matières premières et produits manufacturés, etc. (FOSC du 27. 8. 1968, N° 200, p. 1856). L'administrateur unique Henri-Albert Jacques est actuellement domicilié à Vésenaz, commune de Collonge-Bellerive.

23 novembre 1970.

Fiduciaire Wanner S.A., succursale de Fribourg, à Fribourg (FOSC du 9. 10. 1970, N° 236, p. 2283), société anonyme avec siège principal à Genève. Théodore Ayer (inscrit), a été nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux. André Schaller, n'est plus directeur de la succursale de Fribourg. Il est nommé administrateur et signera dorénavant collectivement à deux. Est nommé administrateur avec signature collective à deux: Charles Crittin, de Riddes, à Martigny. Signature collective à deux a été conférée à Paul-Eric Fonjallaz, de Genève, à Lancy, nommé directeur au siège principal. Georges de Montenach, n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

20 novembre 1970. Volailles.

Jules Terreaux, à La Joux, commerce de volailles et d'œufs (FOSC du 23. 4. 1936, N° 94, p. 982). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Lebern

20. November 1970. Garage; Landmaschinen.

E. Uetz, in Riedholz. Inhaber: Ernst Uetz, von Sumiswald, in Riedholz. Garage und Landmaschinen. Bergstrasse 12.

Bureau Olten-Gösgen

19. November 1970.

Deggo, Detaillisten-Geschäftshaus-Gesellschaft Olten, in Olten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1970, S. 2283). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Heinz Schneider, von Wald ZH, in Greifensee. Der Delegierte des Verwaltungsrates Dr. André Hofer wohnt nun in Küsnacht ZH.

19. November 1970. Plastik-, Beton- und Ziegeleiprodukte usw.

Marley A.G., in Olten, Plastik-, Beton- und Ziegeleiprodukte usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1970, S. 441). Das Aktienkapital von Fr. 1 200 000 ist nun mit Fr. 800 000 liberiert.

19. November 1970. Interessenwahrung, Beteiligungen, Autozubehör.

Brasuru A.-G., in Olten, Beteiligungen (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1969, S. 2803). An der Generalversammlung vom 18. November 1970 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet **Afa AG.** Zweck: Wahrung industrieller Interessen für sich oder Dritte; Beteiligung an anderen Unternehmungen; Handel mit und Versand von Autozubehör, Werkzeugen und anderen einschlägigen Artikeln. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräussern. Joseph Troxler, von Schlierbach und Oberkirch LU, in Trimbach, wurde zum Geschäftsführer ernannt; er führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rudolf Mosimann, von Schlosswil, in Lostorf, und Hilde Troxler, von Schlierbach und Oberkirch LU, in Trimbach.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

18. November 1970. Geflügelfarm.

Adolf Forster AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Produktion von und Handel mit landwirtschaftlichen Gütern, insbesondere Betrieb einer Geflügelfarm. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 120 000, eingeteilt in 120 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Parzelle Nr. 1194 des Grundbuches der Gemeinde Neuburg (Märstetten) einen Abschnitt, haltend 19 a 35 m², zum Preise von Fr. 115 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Ernst Buser, von Zunzgen, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Lange Gasse 13.

18. November 1970. Technische Dienstleistungen.

Allovest AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erbringung von technischen Dienstleistungen aller Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Peter Mathys, von Dällikon, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: St. Jakobs-Strasse 7 (bei Dr. Peter Mathys).

18. November 1970. Beteiligungen.

Icarop Holding AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1970, S. 2558). In der Generalversammlung vom 18. November 1970 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

19. November 1970. Auto-Einstellhalle usw.

Hans Lüthy, in Basel, Auto-Einstellhalle usw. (SHAB Nr. 90 vom 21. 4. 1964, S. 1239). Geschäftsnatur: Betrieb einer Auto-Einstellhalle. Domizil: Wasserstrasse 12.

19. November 1970. Bebe-Artikel usw.

«dr Binggis» Frau M. Zimmermann, in Basel, Bebe-Artikel usw. (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1968, S. 1865). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. November 1970. Vertretungen aller Art.

H. Rittel-Binz, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1961, S. 325). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. November 1970. Radio- und Televisions-Apparate usw.

Winter, in Basel, Radio- und Televisions-Apparate usw. (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1967, S. 805). Neues Domizil: Feldbergstrasse 76.

19. November 1970. Liegenschaften usw.

Escag, in Basel, Aktiengesellschaft, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1965, S. 4084). Neues Domizil: Freie Strasse 53 (bei Dr. Rolf Isler).

19. November 1970. Hoch- und Tiefbauten.

Gebr. Nyfeler AG Filiale Basel, in Basel, Hoch- und Tiefbaugeschäft (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1962, S. 3512), mit Hauptsitz in Binningen. Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Gilbert Neuenschwander. Er zeichnet zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Wolfgang Jakob Wildisen, von Hitzkirch, in Pratteln. Er zeichnet zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

19. November 1970.

Leder-Import AG in Basel (Société anonyme d'importation de cuirs à Bâle) (Società anonima per l'importazione di pellami a Basilea), in Basel (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1970, S. 256). Aus dem Verwaltungsrat ist Karl Wackernagel ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Alfred E. Sarasin, von Basel, in Riehen, und Dr. Willie Joerin, von Basel, in Therwil. Sie führen keine Unterschrift.

19. November 1970.
Bodenkreditbank in Basel (Crédit Foncier de Bâle), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1969, S. 1111). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Dr. Arthur Schweizer und Eugen Brandenberg.

19. November 1970.
Burg-Verlag Aktiengesellschaft (Editions de la Citadelle Société Anonyme) (Casa Editrice Cittadella Società Anonima), in Basel (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1968, S. 1728). Der Verwaltungsrat Thomas Seligman-Schürch wohnt nun in Mexico City (Mexico).

19. November 1970.
Genossenschafts-Zimmerei und -Schreinerei Basel, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1968, S. 2411). Aus der Verwaltung ist der Präsident, Dr. René Brunner, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erlosehen. Zum Präsidenten wurde das Mitglied Kurt Walter, von Grächen, in Basel, gewählt. Neu in die Verwaltung wurde gewählt: Ernst von Burg, von Balsthal und Basel, in Basel. Beide zeichnen zu zweien für das Gesamtunternehmen.

19. November 1970.
P.I.E. Transport AG, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1970, S. 1499), mit Hauptsitz in Kloten. Prokura zu zweien wurde erteilt an Peter Leuthardt, von Arlesheim, in Basel.

19. November 1970.
Wohngenossenschaft Luftmatt, in Basel (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1970, S. 96). Der in der Verwaltung verbleibende Markus Baumgartner ist nicht mehr Kassier. Seine Unterschrift ist erloschen. In die Verwaltung wurde als Kassier gewählt: Hans Frey, von Basel und Möriken, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

19. November 1970.
Bank Münch AG, in Basel (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1970, S. 2545). In der Generalversammlung vom 18. November 1970 wurden die Statuten geändert. Firma nun: **Bank Robinson AG (Banque Robinson SA) (Robinson Bank Ltd).** Aus dem Verwaltungsrat ist der Delegierte und Direktor Paul Münch ausgeschieden. Seine Unterschrift als Delegierter des Verwaltungsrates ist erloschen. Als Direktor zeichnet er weiterhin zu zweien. In den Verwaltungsrat wurde gewählt der bisherige Direktor Michael D. Robinson. Er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mehr als Direktor. Zum Direktor wurde ernannt Paul Gauthier, von Le Cerneux-Péquignot, in Therwil, und zu Vizedirektoren René Blanc, von Belmont-sur-Lausanne, in Binningen, und Emil Rosenfeld, von Basel, in Aesch BL. Sie zeichnen zu zweien. Prokura wurde erteilt an Heinz Sonntag, deutscher Staatsangehöriger, in Reinach BL, und Jakob Edwin Zeller, von Zweisimmen, in Reinach BL. Sie zeichnen zu zweien.

19. November 1970. Lederwaren.
Osbo Aktiengesellschaft, in Basel, Lederwaren (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1954, S. 80). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. November 1970 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Osbo Aktiengesellschaft in Liq.** durch den Liquidator Ernst Hersberger, von und in Seltisberg, durchgeführt. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschriften der Mitglieder des Verwaltungsrates Eduard Ohse, Präsident, Walter Kyburz und Franziska Suter sind erloschen. Liquidationsdomizil: Rebhaldenstrasse 9, Seltisberg (bei Ernst Hersberger).

19. November 1970. Radio- und Televisionsgeräte usw.
Helkama AG (Helkama SA) (Helkama Ltd), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb der Produkte des Helkama-Konzernes im südlichen EFTA-Raum, insbesondere von Radio- und Televisionsgeräten, elektrischen Kabeln sowie weiteren elektrotechnischen Apparaten und Komponenten für die elektrotechnische Industrie; Uebernahme von Vertretungen und von Lizenzen aller Art, sowie Erwerb und Auswertung von Patenten; Import und Export von Waren aller Art von und nach Skandinavien. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Pekka Helkama, finnischer Staatsangehöriger, in Helsinki (Finnland), Präsident; Hans Eduard Moppert, von und in Basel; Dr. Hans Lucas Sarasin, von Basel, in Riehen. Sie führen Einzelunterschrift. Zum Direktor wurde ernannt: Kai Folke Richard gen. Dick Lundin, schwedischer Staatsangehöriger, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Domizil: Steinenring Nr. 12.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

30. Oktober 1970.
Pneu- und Gummiwerke Maloja Fritz Maurer, in Gelterkinden (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1961, S. 3389). Diese Einzelfirma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 1. Januar 1970 über an die neugegründete «MALOJA AG, Pneu- und Gummiwerke», in Gelterkinden.

30. Oktober 1970. Gummiprodukte.
Maloja AG Pneu- und Gummiwerke, in Gelterkinden. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Handel von Bereifungen und Gummiprodukten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 3 000 000, eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlage- und Uebernahmevertrag vom 20. Oktober 1970 von der Einzelfirma «Pneu- und Gummiwerke Maloja Fritz Maurer», in Gelterkinden, Aktiven (inkl. Liegenschaften im Grundbuch Gelterkinden Parz. Nr. 836, 1244; im Grundbuch Ormalingen Parz. Nr. 157, 159, 248, 253, 300, 301, 302, 426 und 1643) im Betrage von Fr. 12 810 028.12 und Passiven im Betrage von Fr. 6 844 912.91 laut Uebernahmebilanz per 1. Januar 1970. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 5 965 115.21 erhält der Sacheinleger 2100 Aktien zu Fr. 1000 und für den Rest von Fr. 3 865 115.21 eine Gutschrift auf Darlehenskonto. Die restlichen 900 Aktien zu Fr. 1000 werden durch Verrechnung mit unter den Passiven der Uebernahmebilanz enthaltenen Darlehensforderungen liberiert. Die von der Einzelfirma «Pneu- und Gummiwerke Maloja Fritz Maurer» seit dem 1. Januar 1970 getätigten Gesehäfte gelten als für Rechnung der Maloja AG eingegangen. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an Fritz Maurer-Ritter, von Diepflingen, in Gelterkinden, als Präsident mit Einzelunterschrift; Rolf Maurer-Boccara, von Diepflingen, in Gelterkinden, als Delegierter und Direktor; Ruth Ebner-Maurer, von Zürich, in Gelterkinden, und Henri Blanc, von Lausanne, in Therwil, als Mitglieder, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Es wurden ernannt: zu Direktoren: Hans-Jürg Ebner, von Zürich, in Gelterkinden, und Fredy Riggenbach, von Rünenberg BL, in Gelterkinden; zum Vizedirektor: Theo Brogli, von Wegenstetten AG, in Ormalingen; zu Prokuristen: Hans Dill, von Arisdorf BL, in Sissach; Willy Freivogel, von Gelterkinden, in Ormalingen; Margrit Frey, von Birr AG, in Sissach; Heinz Handschin, von Rickenbach BL, in Gelterkinden; Fritz Leuthold, von Knonau ZH, in Zürich; Dieter Ludwig, von und in Gelterkinden, und Walter Pümpin, von und in Gelterkinden. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Gesehäftsdomizil: Ormalingerstrasse 58.

20. November 1970 Stempel.
Josef Hodel, bisher in Allschwil, Handel mit Stempeln und verwandten Artikeln (SHAB Nr. 204 vom 3. 9. 1964, S. 2668). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Arisdorf verlegt, wo der Firmainhaber nun auch wohnt. Domizil: Gerimatt, Hauptstrasse.

20. November 1970. Restaurant.
Gertrud Kägi, in Birsfelden, Betrieb des Restaurants «Sonne» (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1969, S. 1859). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. November 1970. Konditorei.
A. Bruggmann, in Lausen, Konditorei, Bäckerei, Handlung (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1946, S. 1047). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

20. November 1970. Schirme.
Paul Steiger Söhne, in Allschwil, Betrieb einer Schirmfabrik usw. (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1967, S. 1874). Die Prokura des Hans Dvorak ist erloschen.

20. November 1970. Oele, Fette.
Autol A.G., in Allschwil, Import und Verkauf von Oelen, Fetten und chemischen Produkten (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1967, S. 3358). Die Unterschrift des Direktors Dr. Hans Felix Staub ist erloschen. Der Prokurist Hansruedi Dussy-Perdrisat wohnt nun in Reinach BL.

20. November 1970. Tieftemperatur-Maschinen.
Cryostar AG, in Pratteln, Fabrikation und Verkauf von sowie den Handel mit Tieftemperatur-Maschinen usw. (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1966, S. 3396). In der Generalversammlung vom 30. 10. 1970 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens fünf Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden der bisherige Vizepräsident Dr. Alfred Burckhardt, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Stanley Wallace Georgeson, Günter Rauschenbach, Raymond Donald Reich und Carlo Séquin. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Ken Hallworth, britischer Staatsangehöriger, in Hacienda Hights, California (USA); Dr. Franz Galliker, von Basel, in Binningen, und Helmut Bauer, von und in Basel. Dr. Franz Galliker zeichnet zu zweien. Helmut Bauer in seiner Eigenschaft als Verwaltungsrat und Ken Hallworth führen keine Unterschrift; Helmut Bauer zeichnet jedoch weiterhin als Direktor zu zweien.

20. November 1970. Textilien, Garne.
Bürgin A.G., in Hölstein, Verarbeitung von Angorawolle und Fabrikation von Strickgarnen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1968, S. 1856). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. Oktober 1970 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderungen: Zweck der Gesellschaft ist nun die Fabrikation und der Handel von Textilien, insbesondere von Garnen und verwandten Artikeln. Die Gesellschaft kann ihre Tätigkeit auch auf verwandte Geschäftszweige ausdehnen, andere Unternehmen erwerben oder sich an solchen beteiligen, Liegenschaften an- und verkaufen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Unterschriftsberechtigung, wurde Ernst Jenny, von und in Aarau, gewählt. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates Nino Treichler ist nun Präsident und Delegierter desselben. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Leon Elsener, von Luzern und Menzingen ZG, in Basel; Willy Moser, von und in Hägendorf SO, und Robert Wanner, von Schleitheim SH, in Hölstein BL.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

20. November 1970. Möbel.
Eberle AG, St. Margrethen, in St. Margrethen, Fabrikation von und Handel mit Möbeln und Betriebseinrichtungen (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1969, S. 1286). Geschäftsdomizil: Industriestrasse 25.

20. November 1970.
Isolier-Glas A.G. St. Gallen, in St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb von «Nibra» schwitzwasserfreien Glasbau-Isolier-Elementen, usw. (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1970, S. 2453). Paul Britt, Geschäftsführer, führt anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien.

20. November 1970.
Elektro-Sanitär A.-G. St. Gallen, Filiale Mels, in Mels (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1969, S. 1041), mit Hauptsitz in St. Gallen. Neues Geschäftsdomizil: Wangserstrasse 15 (amtliche Strassenumbenennung).

20. November 1970.
Verein für Mission & Erziehung (Sociedad por la Mission y la Educacion), in St. Gallen, Erwerb von Grundeigentum in der Schweiz und in Südamerika, um dieses Missions- und Erziehungszwecken dienstbar zu machen (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1961, S. 907). Mit Zirkulationsbeschluss vom 16. Februar 1970 wurde die Auflösung beschlossen und festgestellt, dass die Liquidation beendet ist. Der Verein wird daher im Handelsregister gelöscht.

20. November 1970. Bauten.
Gebr. F. & R. Ackermann, in Mels, Bauunternehmung (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1966, S. 4146), Kollektivgesellschaft. Neues Geschäftsdomizil: Wangserstrasse 34 (amtliche Strassenumbenennung).

20. November 1970.
Tee-Verkauf Kaspar Bürer, bisher in Balgach, Ankauf und Verkauf von verschiedenen Teesorten in Portionen an Hotels usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1961, S. 2723). Die Firma hat den Sitz nach Widnau verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Geschäftsdomizil: Rheinstrasse 1531.

20. November 1970. Traubensäfte.
R. Jüstrich, bisher in Balgach, Herstellung und Vertrieb von alkoholfreien Obst- und Traubensäften usw. (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1966, S. 680). Die Firma hat den Sitz nach Oberriet verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Geschäftsdomizil: Möösle.

20. November 1970. Sanitäre Installationen.
Ernst Gmünder, in Mels, Spenglerei und sanitäre Installationen (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1960, S. 1795). Neues Geschäftsdomizil: Kirchstrasse 1 (amtliche Strassenumbenennung).

20. November 1970. Sanitäre Anlagen.
Victor Forlin, in Mels, Heizungen und sanitäre Anlagen, Spenglerei (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1966, S. 375). Neues Geschäftsdomizil: Sarganserstrasse 21 (amtliche Strassenumbenennung).

20. November 1970. Transporte.
Oskar Bärtsch, in Mels, Autotransporte, Handel mit Kohlen und Heizöl (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1967, S. 725). Neues Geschäftsdomizil: Schulhausstrasse 26 (amtliche Strassenumbenennung).

20. November 1970. Restaurant.
Louis Bärtsch, in Mels, Betrieb des Restaurants «zur frohen Aussicht» (SHAB Nr. 23 vom 31. 1. 1964, S. 326). Neues Geschäftsdomizil: Fabrikstrasse 32 (amtliche Strassenumbenennung).

20. November 1970.
Felix Bärtsch, Wein- und Mosthandlung, in Mels (SHAB Nr. 103 vom 6. 5. 1953, S. 1105). Neues Gesehäftsdomizil: Bahnhofstrasse 40 (amtliche Strassenumbenennung).

20. November 1970. Hotel.
Vito Albertini-Good, in Mels, Betrieb des Hotels Rebstock (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1965, S. 467). Neues Geschäftsdomizil: Grofstrasse 1 (amtliche Strassenumbenennung).

20. November 1970. Malerarbeiten.
Johann Aggeler, in Mels, Malergeschäft (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1962, S. 2307). Neues Geschäftsdomizil: Föhrenweg 5 (amtliche Strassenumbenennung).

20. November 1970. Kolonialwaren.
Hans Ackermann, in Heiligkreuz, Gemeinde Mels, Kolonialwarenhandlung (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1948, S. 2351). Neues Geschäftsdomizil: Jöriweg (amtliche Strassenumbenennung).

20. November 1970. Bauten.
Ernst Ackermann, in Mels, Plattenbruch, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 284 vom 5. 12. 1942, S. 2776). Neues Gesehäftsdomizil: Fliederweg 4 (amtliche Strassenumbenennung).

20. November 1970. Schaufenster- und Türanlagen.
Albert Ackermann, in Mels, Fabrikation von Schaufenster- und Türanlagen usw. (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1966, S. 2321). Neues Geschäftsdomizil: Obergässli 9 (amtliche Strassenumbenennung).

20. November 1970. Autoreise, Taxi.
Leo Zimmermann, in Mels, Autoreisen und Taxi (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1964, S. 671). Neues Gesehäftsdomizil: Glashüttenweg 15 (amtliche Strassenumbenennung).

20. November 1970.
Alex Gerschwiler, Alge-Transportunternehmungen, in Mörschwil. Inhaber: Alex Gerschwiler, von Gossau SG, in Mörschwil. Einzelprokura wurde erteilt an Ida Belz-Gerschwiler, von Neukirch, Gemeinde Egnach TG, in Goldach. Waren- und Kippertransporte, Fahrn.

20. November 1970. Mineralwasser.
E. Baumgartner, in St. Margrethen, Handel mit Mineralwasser und Spirituosen (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1966, S. 216). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. November 1970. Konditorei, Tea-Room.
Erwin Huser, in Buchs, Konditorei, Tea-Room (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1960, S. 2864). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. November 1970. Käserei.
Fritz Anliker, in Häggenschwil, Käserei und Schweinemast (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1957, S. 2616). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Aargau – Argovie – Argovia

18. November 1970. Strassenbau-, Hoch- und Tiefbauarbeiten.
SPAG Schnyder, Plüss A.-G., Zweigniederlassung in Oberrüti. Domizil: bei Rupert Niederberger, Hauptstrasse 147. Unter dieser Firma hat die seit dem 28. Dezember 1931 im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragene Firma «SPAG Schnyder, Plüss A.-G.», in Rozloch, Gemeinde Ennetmoos, Uebernahme und Ausführung von Strassenbau-, Hoch- und Tiefbauarbeiten aller Art, maschinelle Ausführung von Bagger-, Aushub- und Erdbewegungsarbeiten, ferner Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte und eines Transportunternehmens (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1969, S. 1585), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 30. April 1970 in Oberrüti eine Zweigniederlassung errichtet, die die gleichen Geschäfte wie die Hauptniederlassung betreibt. Die Zweigniederlassung wird vertreten: a) durch Kollektivunterschrift zu zweien der Mitglieder des Verwaltungsrates: Walter Pfenniger, von und in Luzern (Präsident); Adalbert Vokinger, von und in Stans (Vizepräsident); Louis Schnyder von Wartensee, von Luzern, in Adligenswil LU, und Hermann Plüss, geb. 1929, von Murgenthal, in Luzern (Direktor); b) durch Kollektivprokura zu zweien von Jakob Mühlemann, von Seeberg BE, in Luzern; Hugo Kayser, von Stans, in Oberdorf NW; Heinrich Amstad, von und in Beckenried NW, und Rudolf Plüss-Grendelmeyer, von Murgenthal und Luzern, in Ennetbürgen NW, sowie c) durch die Kollektivunterschrift eines Handlungsbevollmächtigten.

18. November 1970. Bauelemente usw.
Ego-Werke AG, Zweigniederlassung in Aarau, Bahnhofstrasse 78. Unter dieser Firma hat die seit dem 12. Mai 1932 im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragene Firma «Ego-Werke AG (Usines Ego SA) (Officine Ego SA) (Ego Manufacturing Co. Ltd.)», in Altstätten, Herstellung und Verkauf von Bauelementen aller Art in Holz, Metall und Kunststoffen, Betrieb einer Normfensterfabrik, eines Kunststoffwerkes und eines Werkes für Spezialanfertigungen (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1968, S. 1186), in Aarau eine Zweigniederlassung errichtet, die den Verkauf von Bauelementen aller Art in Holz, Metall und Kunststoffen bezweckt. Die Zweigniederlassung wird vertreten: a) mit Einzelunterschrift durch Ernst Göhner, von Zürich, in Risch ZG (Vizepräsident des Verwaltungsrates), und Viktor Kühnlein, von Zürich, in Küsnacht ZH (Delegierter des Verwaltungsrates); b) mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Dr. iur. Albert Hoerni, von Unterstammheim ZH, in Zürich (Präsident des Verwaltungsrates); Hans Mion, von Zürich, in Altstätten SG (Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor); Walter Blöchliger, von Ernetschwil SG, in Zürich (Vizedirektor); Erich Brütsch, von Bütenhardt SH, in Altstätten-Lüchingen SG (Vizedirektor); Walter Meierhans, von Griesenberg TG, in Altstätten SG (Vizedirektor), und René Spörri, von Zürich, in Gais AR (Vizedirektor), und c) mit Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, von Daniel Schaffflützel, von Mogelsberg SG, in Bern, und Fridolin Walser, von Thalwil ZH, in Buchs AG.

18. November 1970. Waren aller Art, chemisch-technische Produkte.
Flairex AG, in Baden, Handel mit, Import und Export von Waren aller Art, ferner Uebernahme von Vertretungen, insbesondere chemisch-technischer Produkte (SHAB Nr. 25 vom 3. 2. 1964, S. 355). An der Generalversammlung vom 5. November 1970 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und festgestellt, dass die Liquidation durchgeführt ist. Die Löschung der Firma kann jedoch noch nicht erfolgen, weil die entsprechenden Bewilligungen der Steuerverwaltungen noch ausstehen.

18. November 1970. Liegenschaften.
Carmenna-Haus A.-G., Suhr, in Suhr, An- und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1970, S. 265). Das Verwaltungsratsmitglied Christine Nabholz heisst infolge Verehelichung Christine Baraniak-Nabholz, bleibt in Zürich heimatberechtigt und wohnt nun in Wohlen bei Bern-Oberdettigen.

18. November 1970. Bauten.
Franz König A. G., in Zofingen, Betrieb eines Baugeschäftes, insbesondere auf dem Gebiete des Tiefbaues (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1968, S. 2591). Franz König, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt jetzt in Thunstetten BE.

18. November 1970.
Cranag AG, Baumaschinen Rothrist, in Rothrist, Fabrikation, Verkauf, Vermietung und Reparatur von Baumaschinen und Baugeräten aller Art (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1967, S. 1700). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Konrad Wälchli, von Seeberg BE, in Bern. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

18. November 1970. Restaurant.
Gambrinus Luggen & Co., in Baden, Betrieb des Restaurants «Zum Gambrinus» mit Bäckerei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1959, S. 2011). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Irma Luggen-Zumsteg aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Gesehäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Fritz Luggen-Zumsteg im Sinne von Art. 579 OR unverändert unter der Einzelfirma **Gambrinus Fritz Luggen** fortgesetzt.

18. November 1970. Elektrische Installationen, Apparate usw.
Elektro-Bachmann A.-G., in Spreitenbach, Ausführung elektrischer Installationen, Bau von Apparaten und Schalttafeln, Erstellung von Telephonanlagen und Bau von Freileitungen sowie Handel mit den entsprechenden Artikeln der Elektrobranche (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1962, S. 2756). Das Bezirksgericht Baden hat durch Urteil vom 22. Oktober 1970 über diese Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist daher aufgelöst.

18. November 1970. Liegenschaften.
Aarintra AG., in Aarau, Erwerb, Ueberbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller

Art (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1968, S. 2243). Kollektivprokura zu zweien, im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR, ausgedehnt auf die Veräusserung und Belastung von Grundstücken, ist erteilt worden an: Ernst Krebs, von und in Winterthur.

18. November 1970. Grobeisen, Brennstoffe, Treibstoffe.
Emil Reinle A.G. Baden, in Baden, Handel mit Grobeisen, festen und flüssigen Brennstoffen für den Industrie- und Hausbrandbedarf und mit Treibstoffen usw. (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1970, S. 1200). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Werner Mattig, von Betten VS, in Obersiggenthal-Nussbaumen AG.

18. November 1970.
Reemtsma Cigaretten Aktiengesellschaft, in Gontenschwil, Herstellung und Vertrieb von Tabakerzeugnissen, in erster Linie Zigaretten (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1970, S. 606). Der bisherige Delegierte und Direktor Dr. Jean-Pierre Lichti ist nun Delegierter und Direktionspräsident und führt auch künftig Kollektivunterschrift zu zweien. Als neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Direktor wurde ernannt: Volkmar Petzold, deutscher Staatsangehöriger (BRD), in Ebikon LU.

18. November 1970. Technisches Büro, Vermessungsarbeiten usw.
Von Arx & Co., in Aarau, Betrieb eines technischen Büros (Konstruktionen auf dem Gebiet der Maschinen- und Elektrotechnik), Ausführung von Vermessungsarbeiten im Gelände und im Hoch- und Tiefbau sowie von anderen Vermessungsarbeiten, Führung einer Konstruktionsschlosserei und eines Montagebetriebes, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1969, S. 553). Der Kommanditär Willy Bolliger ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommanditeinlage von Fr. 1000 ist erloschen. Ferner ist die Kommanditärin Gertrud Haas-Frommenwiler ausgeschieden. Ihre Kommanditeinlage von Fr. 20 000 ist vom neu eingetretenen Kommanditär Alfons von Arx-Spielmann übernommen worden. Er führt nun Einzelunterschrift; seine bisherige Prokura ist erloschen. Ebenso ist die Prokura von Rudolf Haas-Frommenwiler erloschen. Die Natur des Geschäftes ist neu folgende: Betrieb eines technischen Büros, hauptsächlich auf dem Gebiet der Vermessungstechnik. Neue Geschäftsadresse: Schönenwerderstrasse 51.

18. November 1970. Polyester-Formen.
Th. Hirzel Autospritzwerk, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Reparatur von Kunststoffkarosserien und dergleichen, Betrieb eines Autospritzwerkes (SHAB Nr. 117 vom 20. 5. 1968, S. 1081). Die Firma lautet neu: **Uniport Polyester-Formenbau Th. Hirzel Rudolfstetten.** Der Firmainhaber heisst infolge Wiederverheiratung Theodor Hirzel-Hartmeier. Einzelunterschrift ist erteilt an Ruth Hirzel-Hartmeier, von Dietikon ZH, in Widen AG (Ehefrau des Firmainhabers). Die Natur des Geschäftes ist neu folgende: Bau von Polyester-Formen aller Art.

18. November 1970. Verpackungen, Kunststoffe.
Cellpack A.G., in Wohlen, Fabrikation von und Handel mit Verpackungen, Kunststoffen, Isolationsmaterialien für die Elektronik usw. (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1970, S. 523). Das Unterschriftsrecht des Vizedirektors Fritz Frey und die Prokura von Ernst Fischer sind erloschen.

18. November 1970-. Stahl-, Metallhalbfabrikate usw.
Imblech AG, in Würenlos, Handel mit Stahl- und Metallhalbfabrikaten, insbesondere mit Blechen aller Art usw. (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1970, S. 1822). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Pierrot Frauenfelder, von Adlikon ZH, in Dietikon ZH.

18. November 1970.
Konsumgenossenschaft Vogelsang, in Gebenstorf (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1970, S. 2442). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

18. November 1970.
Hans Selhofer, in Oberentfelden, Fabrikation und Vertrieb von Feinmetallwaren und Bijouterieartikeln (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1950, S. 1893). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. November 1970. Feinmetallwaren.
Hans Selhofer Nachf. Dora Selhofer-Säuberli, in Oberentfelden, Behmenstrasse 2. Inhaber dieser Firma ist Dora Selhofer-Säuberli, von Gerzensee BE, in Oberentfelden. Fabrikation und Verkauf von Feinmetallwaren.

18. November 1970. Chemische und Reklame-Artikel.
Olga Abbühl, in Spreitenbach, Handel mit chemischen, technischen und Reklameartikeln (SHAB Nr. 73 vom 1. 4. 1964, S. 1010). Die Firma lautet nun: **TEKO-Produkte Olga Abbühl 8957 Spreitenbach.** Neue Geschäftsadresse: Glattlerweg 12.

Tessin – Tessin – Ticino

Distretto di Mendrisio

17 novembre 1970.
Pibofin S.A. Holding, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 10 novembre 1970. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, l'amministrazione di beni e ogni altro affine e compatibile. La società può partecipare a imprese similari. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri. Amministratore unico: Dr Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale e notarile avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

19 novembre 1970. Automobiles.
Société Anonyme Perrot, Duval & Cie, succursale de Lausanne (FOSC du 2. 6. 1970, p. 1270), affaires se rapportant à l'automobilisme, à l'aviation et à l'industrie, avec siège principal à Genève. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de l'administrateur Laurent Dominicé, de et à Genève.

19 novembre 1970.
Banque de prêts et de participations S.A. (Bank für Darlehen und Beteiligungen AG) (Banca di prestiti e partecipazioni S.A.), à Lausanne (FOSC du 28. 7. 1970, p. 1715). Statuts modifiés le 23 octobre 1970. Nouveau but: exploitation d'une banque. Son rayon d'activité s'étend à l'ensemble du territoire suisse et, exceptionnellement, à l'étranger. Le capital de fr. 1 000 000 est actuellement entièrement libéré.

19 novembre 1970. Assistance d'autres sociétés.
Associates S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 12 novembre 1970. But: assistance d'autres sociétés, notamment internationales, en matière d'organisation et de gestion. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Vincent J. Roméo, des USA, à Staufen (Allemagne), président; Roger B. Collis, de Grande-Bretagne, à La Conversion, commune de Lutry, vice-président; Federico Flückiger, de Auswil, à Wabern; Adolf Wirz, de Schöftland, à Zurich, et Peter Blattmann, de Wädenswil, à Thalwil. La société est engagée par la signature individuelle du président et du vice-président et par la signature collective à deux des autres administrateurs. Adresse: Rue du Grand-Chêne 8 (chez Etude Zumstein et Rochat).

19 novembre 1970.
Atelier d'architecture J.-P. Fragnière et J.-L. Jaquet, à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 1er janvier 1970. Associés: Jean-Pierre Fragnière, de Lessoc et Lausanne, à Lausanne, et Jean-Louis Jaquet, de Billens et Lausanne, à Cully. Bureau et atelier d'architecture, d'urbanisme et de création artistique. Rue Enning 2.

19 novembre 1970. Décapage de façades.
Félix Schiess, à Lausanne. Titulaire: Félix Schiess, d'Herisau AR, à Lausanne. Entreprise de décapage de façades. Avenue de Milan 28 (Inscription faite d'office conformément à l'art. 57, al. 4 de l'ORC).

19 novembre 1970.
«Chemiserie Elite» Wilfried Kurth, à Lausanne (FOSC du 28. 6. 1965, p. 2024). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

19 novembre 1970.
Télémontage-Füeg, à Lausanne, installations électriques (FOSC du 9. 4. 1958, p. 966). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19 novembre 1970.
Télémontage-Füeg, A. Perusset successeur, à Lausanne. Titulaire: André Perusset, de Baulmes, à Lausanne. Installations d'antennes de radio-télévision. Galeries du Commerce.

19 novembre 1970.
Sauna-Relax St-François S.A., à Lausanne (FOSC du 17. 3. 1969, p. 589). Denise Truan, de Vallorbe, à Lausanne, est nommée directrice avec signature individuelle.

19 novembre 1970. Immeubles.
S.I. Route Aloys Fauquex 109, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 21. 8. 1970, p. 1898). Les pouvoirs de l'administratrice sans signature Josiane Paudex, démissionnaire, sont éteints. Nouvel administrateur sans signature: Jean-Pierre Schumacher, de et à Genève.

19 novembre 1970.
Société pour Recherches Scientifiques et Chimiques S.A., à Lausanne (FOSC du 25. 3. 1970, p. 668). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Eric Baudat, d'Arnex-sur-Orbe et Genthod, à Romanel-sur-Lausanne.

19 novembre 1970. Vernis.
Colorine S.A., à Lausanne, commerce de vernis, couleurs, etc. (FOSC du 25. 3. 1968, p. 635). L'administratrice Rolande Dérivaz est actuellement à Lausanne.

20 novembre 1970. Boulangerie.
J. Lavanchy, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 24 mars 1944, p. 691). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20 novembre 1970. Bar à café.
Cyrano Bar S.A., à Lausanne, bar à café (FOSC du 9. 5. 1963, p. 1347.) L'administrateur Jules Zendali est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Paul Vittet, de Collex-Bossy, à Genève.

20 novembre 1970. Immeubles.
Gare-Montchoisi S.A. Lausanne, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 26.11. 1963, p. 3359). L'administrateur Edouard Kellenberger est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Edouard Braun, d'Orbe, à Lausanne.

Genf – Genève – Ginevra

19 novembre 1970. Asphalte.
Richard Mercanton, à Genève, application d'asphalte de couleur, etc. (FOSC du 17. 4. 1961, p. 1077). L'inscription est radiée par suite de la cessation de l'exploitation.

19 novembre 1970. Transports.
«Allo-Course» A. Borgeaud, à Genève. Chef de la maison: Annette Borgeaud, de Pully VD, à Genève. Transports de marchandises; mise à disposition temporaire de commissionnaires et livreurs. 1 bis, place du Cirque.

19 novembre 1970.
«Fabrique et gravière de Verbois», Cottagnoud, Bagnoud & Rey, à Russin, société en nom collectif (FOSC du 27. 1. 1967, p. 339). Gérard Bagnoud n'est plus associé; ses pouvoirs sont radiés. Nouvel associé: Pierre Antille, de Sierre VS, à Pully VD, lequel signe collectivement avec Hermann Cottagnaud. Nouvelle raison sociale: **«Fabrique et gravière de Verbois», Cottagnoud, Rey & Cie.**

19 novembre 1970. Photographies.
Studio Cyril Kobler, à Chêne-Bourg. Chef de la maison: Cyril Kobler, de et à Genève. Photographies publicitaires et industrielles. 52 bis, rue de Genève.

19 novembre 1970.
C. Piazzalunga, Imprimerie Commerciale, à Genève (FOSC du 21. 6. 1963, p. 1820). Nouvelle raison de commerce: **Imprimerie Commerciale, Clément Piazzalunga.**

19 novembre 1970. Industrie des bas.
Coprital SA, Genève, à Genève, industrie des bas, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 3. 9. 1970, p. 2001). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. La société est radiée d'office.

19 novembre 1970. Article de mode.
Carlo Dal Martello SA, à Genève, articles de mode, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 3. 8. 1970, p. 1764). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. La société est radiée d'office.

19 novembre 1970.
Société Immobilière la Pluvier Doré, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 5. 1969, p. 1104). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

19 novembre 1970. Publicité.
F. E. Bercher SA, à Genève, publicité sous toutes ses formes, etc. (FOSC du 21. 7. 1965, p. 2294). Léon Simon-Vermot (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration de Robert Motta et Madeleine Falquet, sont radiés. L'administrateur Pierre Trembley (inscrit), a été nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Jean-Pierre Rochat, de L'Abbaye VD, à Meyrin, directeur. Nouvelle adresse: 34, rue de l'Athénée.

19 novembre 1970. Participations.
Brefipa SA, à Genève (FOSC du 1. 2. 1969, p. 2765). But modifié: procéder ou faire procéder à toutes études et recherches techniques; participer à des entreprises commerciales ou industrielles, céder ou acquérir de telles entreprises; acquérir, exploiter et aliéner des brevets, licences, concessions, procédés secrets, marques de commerce et autres droits semblables. Statuts modifiés le 4 novembre 1970.

19 novembre 1970. Participations.
Hanordic Inter SA, à Genève, participation à toutes entreprises, etc. (FOSC du 28. 7. 1970, p. 1716). Walter Eggenberger, de Grabs SG, à Thônex, et Stig Wennerström, de Suède, à Göteborg (Suède), sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux. Walter Eggenberger a été nommé en outre directeur.

19 novembre 1970.
Société Suisse pour l'Industrie Horlogère SA (Schweizerische Gesellschaft für Uhrenindustrie AG) (Swiss Watch Industry Corporation Ltd) (Società Svizzera per l'Industria Orologiera SA), à Genève (FOSC du 1. 12. 1970, page 2734). Les pouvoirs de Marc Favre sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Cyril Chessex, jusqu'ici administrateur, maintenant domicilié à Blonay VD, et Luc Tissot, du et au Locle NE, nommés directeurs.

19 novembre 1970.
Atelier de Construction Jonneret SA, à Genève (FOSC du 5. 1. 1968, p. 21). Le capital de fr. 600 000 est maintenant entièrement versé.

19 novembre 1970. Participations.
Landica Holding SA, à Genève, participations financières (FOSC du 7. 6. 1968, p. 1215). Jean-Gabriel Zanetta n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: René Häner, de Nunningen SO, à Genève, président, et Maurice Brandt, jusqu'ici président, nommé secrétaire, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Maurice Brandt sont modifiés dans ce sens. Nouvelle adresse: 5, rue Jacques-Balmat, chez René Häner.

19 novembre 1970. Meubles.
La Méridienne, Société Marc Antoine SA, Genève, à Genève, objets d'ameublement (FOSC du 31. 12. 1969, p. 2992). Administration: Violette Marc, de France, à Nogent-sur-Marne (Val-de-Marne, France), présidente; Philippe de Coulon (inscrit) nommé secrétaire, et René Sägesser, de Genève, à Versoix. Signature individuelle de la présidente ou collective à deux des autres administrateurs. Les pouvoirs de Philippe de Coulon sont modifiés dans ce sens.

19 novembre 1970. Participations.
Pantan Holding SA, à Genève, participations (FOSC du 24. 12. 1963, p. 3648). Jean Pasquier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Raymond-Dominique Bossy, président (inscrit); Jean-Pierre Huni, de Bâle, à Meyrin, vice-président, et Peter Moor, de Bâle, à Meyrin, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

19 novembre 1970.
Persitransport SA, à Genève, transport de marchandises (FOSC du 25. 3. 1970, p. 670). Conversion des 50 actions de fr. 1000, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Nouveaux statuts du 5 novembre 1970.

19 novembre 1970. Nettoyage de façades.
Sanefa SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 12 novembre 1970. But: nettoyage de façades, de monuments et de toutes pièces en chantier; représentation et fabrication de tous produits et machines de nettoyage. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Reprises de biens envisagées: a) une machine de sablage sans poussière, pour fr. 10 000. b) deux compresseurs, deux machines et deux installations de sablage et accessoires, pour fr. 22 500. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: William Hofer, de Biglen BE, à Lancy, président, Antonino Franchino-Giacometti, d'Italie, à Pregny-Chambésy, secrétaire; Danièle Franchino-Giacometti, de Genève, à Pregny-Chambésy, et Janine Hofer, de Biglen BE, à Lancy. Signature: individuelle de William Hofer et Antonino Franchino-Giacometti ou collective à deux des autres administrateurs. Adresse: 5, rue de Montbrillant.

19 novembre 1970. Bâtiment.
Socovillas SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 12 novembre 1970. But: création et exploitation d'une entreprise générale du bâtiment et d'un atelier d'architecture; achat, vente, gestion et location de tous immeubles. Capital: fr. 51 000, versé à concurrence de fr. 30 000, divisé en 51 actions de fr. 1000, au porteur. Appport en nature: du matériel, de l'outillage et un véhicule, selon inventaire du 11 novembre 1970, pour fr. 6000, montant entièrement imputé sur le capital. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Henri Henriod, de et à Genève, président; Gérald Henriod, de et à Genève, secrétaire, et Marco Pirovano, de Novaggio TI, à Onex, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 8, boulevard Georges-Favon.

19 novembre 1970. Génie civil.
Alfred Viatte SA, succursale de Grand-Saconnex, entreprise de génie civil, etc. (FOSC du 7. 4. 1970, p. 758). Nouvelle adresse: 19, chemin François-Lehmann.

19 novembre 1970.
Studiolac SA, à Genève, exploitation d'appartements et de studios meublés (FOSC du 11. 4. 1967, p. 1231). Les pouvoirs d'Anne-Marie Schaller sont radiés.

19 novembre 1970.
Société Immobilière Rive-Centre F, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 3. 1967, p. 839). Léon Simon-Vermot (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Georges Gelbert, de et à Genève, président, et Roger Moser, de Landiswil BE, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

DEJ Import Export GmbH in Liquidation, ZUG

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschafterversammlung hat am 3. November 1970 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger, unter Hinweis auf Artikel 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind am Sitz der Gesellschaft, Zug, Gartenstrasse 2 bis zum 31. Dezember 1970 einzureichen. (AA 580[1])

6300 Zug, den 30. November 1970 Die Liquidatoren.

Transvac-Maschinen AG, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung unserer Gesellschaft vom 17. November 1970 hat beschlossen, das Aktienkapital durch Reduzierung des Nominalwertes der Aktien von je Fr. 1000.– auf je Fr. 500.– von Fr. 800 000.– auf Fr. 400 000.– herabzusetzen. Der Herabsetzungsbetrag wird den Aktionären gutgeschrieben.

Im Sinne von Art. 733 OR gibt der Verwaltungsrat hiemit den Gläubigern bekannt, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 585[5])

8000 Zürich, den 27. November 1970 Der Verwaltungsrat

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 30. Juni 1970

Aktiven

	Fr.
Wertschriften:	
Obligationen und Pfandbriefe	1 288 533 182.44
Aktien von Versicherungsunternehmungen	2 401 829.27
Uebrige Aktien	371 469 498.03
Uebrige Wertschriften	5 619 135.—
Schuldbuchforderungen	17 056 854.06
Darlehen an Körperschaften	79 602 351.75
Grudpfandtitel	103 531 418.44
Grundstücke	158 656 752.34
Darlehen an Immobiliengesellschaften	7 517 632.10
Kassabestand und Postcheckguthaben	1 089 417.15
Guthaben bei Banken	116 468 422.21
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr,	239 574 753.60
Depots aus übernommenen Versicherungen	1 413 078 370.08
Stückzinsen und Mieten	38 370 200.08
Uebrige Aktiven	214 016 486.49
	4 056 986 303.04

Garantieverpflichtungen: Fr. 1 958 661.15

8000 Zürich, den 20. November 1970

Passiven

	Fr.
Eigenkapital:	
Aktienkapital	100 000 000.—
Reservefonds	30 000 000.—
Spezialreserven:	
Spezialreserve	70 000 000.—
Reserve für Katastrophenschäden	36 000 000.—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Lebensversicherung:	
Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	1 143 596 030.06
Rücklagen für unerledigte Versicherungen	31 732 343.70
Unfall- und Schadenversicherung:	
Prämienüberträge	681 917 630.09
Deckungskapital für laufende Renten	30 921 188.—
Schwebende Schäden	1 379 935 703.90
Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverk hr	226 191 268.24
Depots aus abgegebenen Versicherungen	219 468 265.49
Schuldverpflichtungen:	
hypothekarische Belastung der Grundstücke	6 273 500.—
Wertberichtigungen: Rückstellung für Hypotheken	500 000.—
Rückstellung für dubiose Forderungen	2 300 000.—
Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 56 025 219.02[1])	
Uebrige Passiven	54 693 980.77
Gewinn inkl. Gewinnvortrag aus Vorjahr	43 456 392.79
	4 056 986 303.04

[1]) Selbständige Stiftung

Garantieverpflichtungen: Fr. 1 958 661.15

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft
H. Rudolf

Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich

Bilan auf 30. Juni 1970

Aktiven

	Fr.
Wertschriften:	
Obligationen und Pfandbriefe	122 724 742.35
Aktien von Versicherungsunternehmungen	1.03
Uebrige Aktien	29 615 373.68
Uebrige Wertschriften	571 000.—
Grundpfandtitel	12 963 500.—
Grundstücke	9 991 364.35
Kassabestand und Postcheckguthaben	16 645.—
Guthaben bei Banken	855 760.38
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	48 486 523.46
Depots aus übernommenen Versicherungen	354 881 106.99
Stückzinsen und Mieten	3 154 630.32
Uebrige Aktiven	358 755.15
	583 619 402.71

Garantieverpflichtungen: Fr. 12 500.—

8000 Zürich, den 23. November 1970

Passiven

	Fr.
Eigenkapital:	
Akti nkapital	10 000 000.—
Reservefonds	4 000 000.—
Spezialreserven:	
Spezialreserve	4 300 000.—
Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen	1 000 000.—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Lebensversicherung:	
Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	185 156 212.11
Rücklagen für unerledigte Versicherungen	7 845 901.18
Unfall- und Schadenversicherung:	
Prämienüberträge	71 302 620.13
Deckungskapital für laufende Renten	2 760 821.—
Schwebende Schäden	151 389 353.47
Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	30 365 907.42
Depots aus abgegebenen Versicherungen	112 636 104.64
Wertberichtigungen:	
Rückstellung für Hypotheken	50 000.—
Rückstellung für dubiose Forderungen	200 000.—
Uebrige Passiven	7 134 91
Gewinn inkl. Gewinnvortrag aus Vorjahr	2 605 347.85
	583 619 402.71

Garantieverpflichtungen: Fr. 12 500.—

Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich

W. Eschmann Brodbeck

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ordonnance N° 2/70

de l'Office vétérinaire fédéral concernant l'importation et le transit d'animaux, de produits d'origine animale et d'autres produits agricoles

(Du 23 novembre 1970)

L'Office vétérinaire fédéral, vu les constats de pseudo-peste aviaire (Newcastle-Disease) dans de vastes régions de Grande-Bretagne; vu l'article 24 de la loi du 1er juillet 1966 sur les épizooties, arrête:

Article premier. Il est interdit d'importer de Grande-Bretagne des volailles domestiques et d'ornement (poules, dindons, pintades, canards, oies, pigeons), des faisans, de la viande fraîche et congelée ainsi que des oeufs à couver de ces animaux.

Art. 2. L'Office vétérinaire fédéral accorde, dans des cas particuliers, des dérogations et en fixe les conditions.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er décembre 1970.

281. 2. 12. 70

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 2. Dezember 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 2 décembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr.	88.45
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr.	8.73
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr.	57.90
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr.	119.25
Frankreich/France	100 FF	=	Fr.	78.55
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr.	10.36
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr.	–.69^{65}
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr.	86.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr.	120.25
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr.	60.60
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr.	16.75
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr.	83.75

Schweizerische Nationalbank
Banque nationale suisse

Ausweis vom 30. November 1970
Situation au 30 novembre 1970

	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation Fr.
Aktiven – Actif		
Goldbestand – Encaisse or	11 769 301 679.25	—.—
Devisen – Devises	3 734 347 461.99	— 41 058 665.28
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. – Bons du Trésor étrangers en fr. s.	1 851 000 000.—	—.—
Inlandportefeuille – Portefeuille effets sur la Suisse		
Wechsel – Effets de change	218 232 737.90	+ 113 066 999.35
Schatzanweisungen des Bundes – Bons du Trésor de la Confédération suisse	30 000 000.—	+ 30 000 000.—
Lombardvorschüsse – Avances sur nantissement	123 296 928.03	+ 114 696 291.98
Wertschriften – Titres		
deckungsfähige – pouvant servir de couverture	54 687 600.—	—.—
andere – autres	111 424 001.—	—.—
Korrespondenten – Correspondants		
im Inland – en Suisse	66 857 073.78	+ 45 917 576.07
im Ausland – à l'étranger	30 411 036.28	+ 7 321 853.66
Sonstige Aktiven – Autres postes de l'actif	82 011 541.61	+ 3 769 945.40
Zusammen – Total	18 071 570 059.84	
Passiven – Passif		
Eigene Gelder – Fonds propres	62 000 000.—	—.—
Notenumlauf – Billets en circulation	12 622 129 665.—	+ 654 744 525.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten – Engagements à vue		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie – Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	3 378 665 742.86	— 366 018 926.44
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten – autres engagements à vue	483 961 527.—	+ 30 021 024.06
Verbindlichkeiten auf Zeit – Engagements à terme		
Sterilisierungsreskriptionen – Rescriptions de stérilisation	255 100 000.—	— 58 000 000.—
Sonderkonto PTT – Compte spécial PTT	180 000 000.—	+ 15 000 000.—
Sonstige Passiven – Autres postes du passif	1 089 713 124.98	— 2 032 621.44
Zusammen – Total	18 071 570 059.84	

Offizieller Diskontosatz seit 15. September 1969
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969 3¾%

Offizieller Lombardzinsfuss seit 15. September 1969
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969 4¾%

Spezialdiskontosätze für Pflichtlagerwechsel
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 11 novembre 1969 3¾%

b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969
pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969 4 %

281. 2. 12. 70

Erneuerung des Abonnements

Auf den Jahreswechsel sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes vorzubeugen, möchten wir den Bezügern dringend empfehlen, ihr Abonnement unbedingt noch **vor Jahresende** zu erneuern. Bitte beachten Sie das von der Post zugestellte grüne Rechnungsformular. Im schweizerischen Verkehr können wir **keine direkten** Zahlungen annehmen, die Bestellung der Abonnemente kann **nur durch die Poststellen** erfolgen. Dasselbe gilt auch für den Bezug der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont échus en fin d'année. Afin d'éviter des interruptions dans la service de la Feuille officielle suisse du commerce, nous recommandons vivement à nos abonnés de **ne pas attendre la fin de l'année** pour renouveler leur abonnement. Prière de se reporter au formulaire vert de renouvellement reçu de la poste. Dans le trafic interne suisse **nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux** peuvent noter des abonnements. Il en est de même pour les abonnements à la revue mensuelle «La Vie économique».

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Vergleichende Werbung ist verpönt.

Schade. Denn die elektronische Precisa 370 muss man vergleichen.

1. Vergleichen muss man die logische Tastatur und die klare Sprache der Symbole.
2. Vergleichen muss man unser Typenprogramm.
   Es gibt zwei Precisa 370: eine mit drei echten Speichern und eine mit einem Speicher.
3. Vergleichen muss man die Rückholvorrichtung.
4. Vergleichen muss man die Kommaautomatik.
5. Vergleichen muss man die Prozentautomatik.
6. Vergleichen muss man unsere konstanten Faktoren.
7. Vergleichen muss man das Druckwerk.
8. Vergleichen muss man die Kontrollstreifen.
9. Vergleichen muss man die Sicherheit beim Bedienen.
10. Vergleichen muss man den leisen Gang.
11. Vergleichen muss man das tischgerechte Format.
12. Vergleichen muss man das Baukastenprinzip.
13. Vergleichen muss man die Herkunft.
    Die elektronische Precisa 370 wird in der Schweiz hergestellt. Genau wie alle Precisa Rechenmaschinen, die es schon gibt. (Und es gibt schon über eine Million!)
14. Vergleichen muss man unseren Service.
    Alle Exklusivvertreter, die in diesem Inserat aufgeführt sind, wollen die Precisa 370 nicht nur verkaufen. Sie werden sie auch betreuen – mit werkausgebildeten Serviceleuten.

Was wir in der Werbung nicht dürfen, das dürfen wir in Ihrem Büro: die Precisa 370 mit einem anderen elektronischen Rechner vergleichen.

Wenn Sie diesen Coupon ausfüllen, treten wir zum arithmetischen Kräftemessen an. Und lassen dann eine Precisa acht Tage in Ihrem Büro stehen. Damit Sie genügend Zeit haben, um sie auch noch mit allen anderen elektronischen Rechnern zu vergleichen.

Coupon

Ich will vergleichen. Ein guter Geschäftsmann tut das immer. Bitte rufen Sie mich an und vereinbaren Sie mit mir einen Termin.

Name _____

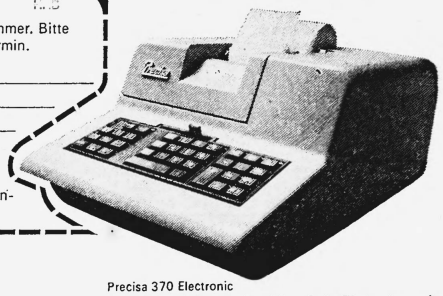
Firma _____

Strasse _____

PLZ, Ort _____

Tel. _____

Ausschneiden und senden an: Ernst Jost AG, Wallisellenstrasse 301, 8050 Zürich, Tel. 051 41 88 80.



Precisa 370 Electronic
In der Schweiz hergestellte elektronische Tischrechner mit Schreibvorrichtung. Zwei echte konstante Faktoren.
Prozentautomatik. Festkomma von 0 bis 8 Dezimalstellen.
Rundungsautomatik. Durchgehende Kapazität von 14 Stellen.
Zwei Modelle:
Precisa 370/3, mit drei echten saldierenden Speichern, Fr. 4680.–
Precisa 370/1, mit einem echten saldierenden Speicher, Fr. 4280.–

JOST
Ernst Jost AG, Zürich, Bern, Aarau.

Precisa-Exklusivvertreter
Aarau: Ernst Jost AG, Tel. 064 22 82 25 – **Basel:** O. Handschin, Tel. 061 22 21 21 – **Bellinzona:** C. Casagrande SA, Tel. 092 54 176 – **Bern:** Ernst Jost AG, Tel. 031 221 136 – **Biel:** G. Perrenoud, Tel. 032 37 942 – **Burgdorf:** Jäggi & Co., Tel. 034 22 041 – **Chiasso:** Gebr. Baumgartner, Tel. 091 42 362 – **Chur:** Conzetti AG, Tel. 081 221 561 – **Frauenfeld:** E. Witzig AG, Tel. 054 71 822 – **Fribourg:** Andrey/Angeloz SA, Tel. 037 28 717 – **Genève:** Ghielmini SA, Tel. 022 26 44 28 – Piguet & Ramstein, Tel. 022 46 36 97 – **Glarus:** R. Bolliger & Co., Tel. 058 51 908 – **Langenthal:** O. Meier & Co., Tel. 063 20 792 – **Lausanne:** M. Guiraud SA, Tel. 021 235 431 – **Locarno:** E. Mazzoni, Tel. 093 74 967 – **Lugano:** L. Chiodoni, Tel. 091 24 091 – **Luzern:** Helfenstein & Bucher, Tel. 041 233 366 – **Neuchâtel:** Reymond, Tel. 038 254 466 – **Olten:** M. Friedli, Tel. 062 211 515 – **Rapperswil:** Adam AG, Tel. 055 22 320 – **St. Gallen:** O. Rutishauser & Co., Tel. 071 225 306 – **Schaan/FL:** A. Marxer, Tel. 075 21 876 – **Sion:** Office Moderne, Tel. 027 21 733 – **Solothurn:** H. Oppliger, Tel. 065 21 359 – **Zofingen:** A. Hagmann, Tel. 062 511 271 – **Zug:** Walter AG, Tel. 042 21 803 8 – **Zürich:** Ernst Jost AG, Tel. 051 41 88 80

Schindler Holding AG

Hergiswil NW

6½% Anleihe 1970 von Fr. 30 000 000

Der Erlös dieser Anleihe ist zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 31. Dezember 1970 fälligen 4% Anleihe 1958 (früher PARS Finanz AG, Hergiswil NW) von Fr. 10 000 000 sowie zur Beschaffung weiterer Betriebsmittel bestimmt.

Titel und Coupons: Inhaberobligationen von Fr. 1000 und Fr. 5000 Nennwert, versehen mit Jahrescoupons per 31. Dezember. Der erste Coupon wird am 31. Dezember 1971 fällig.

Laufzeit: Längstens 12 Jahre.

Ausgabepreis: 99,40% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100%.

Kotierung: An den Börsen von Zürich und Basel.

Konversion: Die Inhaber von Obligationen der 4% Anleihe 1958 Schindler Holding AG haben das Recht, ihre Titel in Obligationen der neuen Anleihe zu konvertieren. Die zur Konversion bestimmten Titel sind ohne Coupons einzureichen.

Barzeichnung: Der in Konversion nicht beanspruchte Betrag wird zu den gleichen Bedingungen zur Barzeichnung aufgelegt.

Zeichnungsfrist: **2. bis 9. Dezember 1970, mittags.**

Zeichnungen werden von den schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken spesenfrei entgegengenommen; ebenso halten dieselben den Interessenten den offiziellen Prospekt sowie Konversions- und Zeichnungsscheine zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerische Kreditanstalt — **Schweizerischer Bankverein**

Schweizerische Volksbank — **Privatbank und Verwaltungsgesellschaft**

Neubau Bank in Burgdorf

Auf **Sommer 1972** offerieren wir an günstiger Geschäfts- und Verkehrslage verschiedene

Mieträume

1. Obergeschoss:

Ca. 380 m², Ausbaumöglichkeit für Büros, Fabrikation, Gewerbe, Ausstellung usw. 6 m tiefe, zum Teil gedeckte Terrasse auf drei Seiten. Direkte Zufahrt mit Auto in Raum möglich. Aufteilung nicht ausgeschlossen.
Ca. 54 m² für Büros, Gewerbe usw., separater Eingang.

2. Obergeschoss:

Ca. 400 m² für Büros, Arzt- oder Anwaltspraxis, stilles Gewerbe usw. Aufteilung vorgesehen.

Autoeinstellplätze

in verschiedenen Etagen.

Alle Geschosse mit Lift und Treppe erreichbar.

Interessenten wenden sich an

Graben AG, Burgdorf, c/o Bank in Burgdorf, Telephon (034) 2 13 11

Geschäftszentrum Oberstadt Burgdorf

Aeussere chilenische Schuld

Es wird den Inhabern nachbezeichneter Obligationen, die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 zugestimmt haben, zur Kenntnis gebracht, dass die

Coupons Nr. 82 per 1. Dezember 1970 ab 3% (6%) Obl. Stadt Santiage de Cbile 1929

und die

Coupons Nr. 83 per 15. Dezember 1970 ab 3% (6%) Obl. Republik Chile 1929

vom Verfalltage an zum Satze von 3% p.a. (= Fr. 15.— pro Coupon) bei den folgenden Zahlstellen eingelöst werden können:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
} oder einer ihrer Niederlassungen
Bank Leu AG, Zürich
Banque de Paris & des Pays-Bas, Genf
A. Sarasin & Co., Basel

Zürich, 27. November 1970

Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Koschland & Hepner Fonds

Rückzahlungen

Nachdem per 20. Mai 1969 der Grossteil des Kapitals der Anlagefonds Whytru, Isratru und Pacifitru an die Anteilscheininhaber zurückbezahlt worden ist, können nunmehr die nachfolgenden Ausschüttungen angekündigt werden:

(Beträge in Franken je Anteil)
ab 10. Dezember 1970

	brutto	Verr.-Steuer	netto	gegen
Whytru				
Rest-Kapitalrückzahlung	7.23	–	7.23	Titel und Coupons Nr. 10 ff
Isratru				
Rest-Ertrag	24.30	7.29	17.01	Coupon Nr. 11
Rest-Kapitalrückzahlung	21.75	–	21.75	Titel und Coupons Nr. 12
	46.05		38.76	
Pacifitru				
Rest-Ertrag	10.30	3.09	7.21	Coupon Nr. 6
Rest-Kapitalrückzahlung	3.86	–	3.86	Titel und Coupons Nr. 7 ff
	14.16		11.07	
Imtru				
Teil-Kapitalrückzahlung	60.—	–	60.—	Coupon Nr. 10

Die oben genannten Beträge werden durch die Herren Julius Bär & Co. Banquiers, Zürich, als Sachwalter für die geschäftsunfähige Depotbank sowie durch andere Banken ausbezahlt.
Beim Anlagefonds Pacifitru wird Ausländern der Verrechnungssteuerabzug gegen Bankenaffidavit gemäss Art. 11, Abs. 2, VStG erlassen.
Die Anlagefonds Whytru, Isratru und Pacifitru sind mit diesen Ausschüttungen vollständig an die Anteilscheininhaber zurückbezahlt. Der Anlagefonds Imtru wird das noch verbleibende Fondsvermögen zurückzahlen, sobald sämtliche Aktiven verkauft sind.
Ein Rechenschaftsbericht über die Totalliquidation der Anlagefonds Whytru, Isratru und Pacifitru ist bei der Fondsleitung und beim Sachwalter für die Depotbank erhältlich.

Zürich, den 30. November 1970

Die Fondsleitung:
Hepko Investment Verwaltungs AG Zürich

Profern AG

Gesellschaft zur Förderung des programmierten Fernunterrichts, Zug

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, 14. Dezember 1970, 10.00 Uhr, am Sitz des Instituts für Programmierten Unterricht (IPU), Hirschengraben 13, Luzern.

Traktanden:

1. Aufhebung der Beschlüsse der a.o. Generalversammlung vom 24. September 1970.
2. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 675 000.— auf Fr. 975 000.—.
3. Statutenänderungen.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Verschiedenes.

Die unter Traktandum 3 aufgeführten Statutenänderungen liegen am Sitz der Gesellschaft auf.

Zug, 26. November 1970

Der Verwaltungsrat

Treuhand Gesellschaft GTGJ-AG, Visp

Einladung zur Generalversammlung

Die Generalversammlung der GTGJ-AG findet statt:
am Freitag, den 18. Dezember 1970, um 19.30 Uhr, in der Burgerstube in Gampel

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Bericht des Präsidenten.
3. Geschäfts- und Rechnungsbericht 1969/70.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Vertretung durch Vollmacht gestattet.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident: **Rud. Tscherry**

«Tarbouches» Trust Aktiengesellschaft, Zug

48. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 15. Dezember 1970, 15 Uhr, in den Lokalitäten des Bankhauses Blankart & Cie, Inhaber Somary & Cie, Stadthausquai 7, Zürich.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der 47. ordentlichen Generalversammlung vom 26. November 1969.
2. Vorlage und Beschlussfassung über den Geschäftsbericht, die Bilanz per 31. Dezember 1969 und die Gewinn- und Verlustrechnung 1969, sowie der Bericht der Kontrollstellen über das Geschäftsjahr 1969.
3. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltungs- und Kontrollorgane für das Geschäftsjahr 1969.
4. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
5. Wahl des Verwaltungsrates, Festsetzung der Entschädigung.
6. Wahl der Kontrollstellen.
7. Verschiedenes.

Rechnung und Revisorenbericht liegen vom 2. Dezember 1970 an im Geschäftsdomizil der Gesellschaft in Zug zur Einsicht auf. Die Stimmkarten können bis 14. Dezember 1970 gegen Deponierung der Aktien mit doppeltem Nummernverzeichnis beim Bankhaus Blankart & Cie, Inhaber Somary & Cie, Zürich, bezogen werden.

Zug, 2. Dezember 1970

Der Verwaltungsrat

Société des Mouettes Genevoises

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 14 décembre 1970, à 11 h., à la Chambre de Commerce de Genève, 8, rue Petitot.

Ordre du jour:

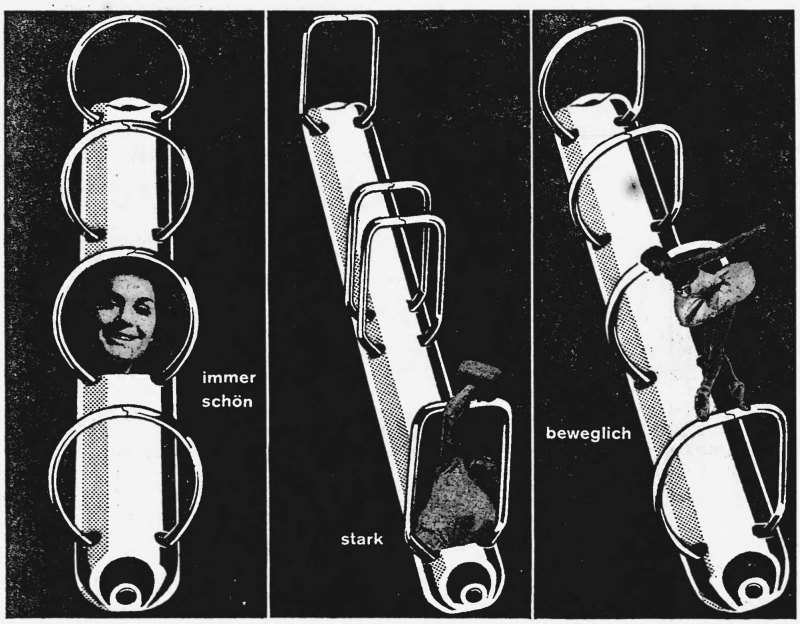
1° Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale du 9 juillet 1969.
2° Rapport du conseil d'administration.
3° Rapport du vérificateur des comptes.
4° Discussion et vote sur la conclusion des rapports.
5° Nomination du vérificateur des comptes pour l'exercice 1970.
6° Propositions individuelles.

Le rapport du vérificateur des comptes, le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires dès le 4 décembre 1970 dans les bureaux de l'Union de Banques Suisses, où les actions doivent être déposées huit jours à l'avance pour être admis à l'assemblée générale.

Wer nicht inseriert ... wird vergessen

Aus unserem Spezialitäten - Programm

Mappen mit Ring-, Bügel- oder Kombimechanik für Kataloge usw. im Loseblattsystem



Die günstige Ringbindung. Unverwüstlich, immer schön, in unserer Spezialabteilung auf zuverlässiges, präzises Funktionieren ausgerichtet.

Bügelmechanik. Geschaffen für Kataloge, Preislisten usw. mit Griffregister. Solid, spielend auswechselbarer Inhalt, geeignet für langjährigen Gebrauch.

Ring-Bügelmechanik kombiniert (Combimechanik). Vereint die Vorteile der Ring- und Bügelmechanik. Eine bewegliche, anpassungsfähige Bindung für Sonderwünsche.

Alle Mechaniken sind in verschiedenen Grössen, mit oder ohne Kipphebel, lieferbar. Die Einnietung erfolgt normalerweise in den hintern Deckel. Profitieren Sie von unserm besondern Beratungsdienst.

Walter Bäschlin & Co

Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen
8034 Zürich 8, Mühlebachstr. 128, Tel. 051 - 34 56 78

Das «gewisse Etwas» der «IBM reconditioned Briefe».

Ein «IBM reconditioned Brief» zeichnet den Schreiber aus, ehrt den Empfänger und hat ein zusätzliches, diskretes «gewisses Etwas», das von allen Kennern ausserordentlich geschätzt wird.

Verlangen Sie eine Dokumentation oder noch besser – eine unverbindliche Vorführung durch den Fachmann. Lassen Sie sich das «gewisse Etwas» etwas näher erklären.

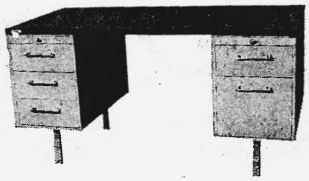
René Faigle AG Seminarstrasse 28, Postfach 8023 Zürich, Tel. 051/26 67 26

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Trosselli Büro-Organisation

Stahlmöbel Mod. MTF 02

Tischplatte in Polyton 152 x 76



Fr. 540.–
ab Lager

8050 ZÜRICH	1003 LAUSANNE	1204 GENEVE
Jungstrasse 2	Rue Pichard 6	Rue du Stand 60
Tel. (051) 48 46 29	Tel. (021) 22 70 17	Tel. (022) 24 43 40

Inkasso Inland + Ausland PBai
collecta
Bahnhofquai 15 (051)321016
8023 Zürich Postfach

A vendre

machine comptable Ruf Intromat 54

avec chaise et bureau, peu utilisée, introduction automatique des fiches. Abonnement d'entretien.

Tél. 037/2 78 28, heures de bureau

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80

Mittleres Bankinstitut sucht eine

vertrauenswürdige Persönlichkeit

als

Mitglied der Geschäftsleitung

Dem neuen Mitglied der Geschäftsleitung werden vor allem folgende Aufgaben übertragen:
Vertretung des ersten Direktors, Beratung der schweizerischen und ausländischen Kundschaft in Finanzfragen, Führung und Schulung von Mitarbeitern.

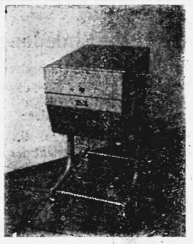
Die gehobene Position erfordert eine fundierte kaufmännisch-banktechnische Ausbildung, Vertrautheit mit den wichtigsten Bankgeschäften, gute Kenntnis der drei Landessprachen, Kontaktfreudigkeit und Verhandlungsgeschick.

Der Betrieb bietet Führungsposition (stellvertretender Direktor), Kompetenzen und Honorierung, die der Position entsprechen, Sozialleistungen, Entfaltungsmöglichkeiten.

Interessenten wollen sich mit dem beauftragten Personalberater in Verbindung setzen.

Diskretion wird zugesichert.

Dr. Emil Greber Personalberatung
Löwenstrasse 11 CH-8001 Zürich/Schweiz Telephon 051/27 84 32



Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.

Mit einer Investition von Fr. 3000.– besitzen Sie eine

MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

AUTO-DOPPIK
Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

50% Zeit und Personal

einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen – erhöhte Betriebsliquidität

Sicher – schnell – anerkannt

Lassen Sie sich beraten durch

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL Bahnhofstr. 6 Tel. (032) 2 40 29/38
8030 ZÜRICH Carmenstr. 24 Tel. (051) 34 50 32/33

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!

Wir kennen uns aus im betrieblichen Rechnungswesen und sind gerne bereit, auch Ihren Betrieb zu organisieren.

Fibotema AG, Seefeldstrasse 45, 8008 Zürich. Tel. 32 85 55

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967 – 1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 23.50. Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckkonto 30-520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Das

Depositenheft Nr. 36 588

ausgestellt von der Migros Bank, Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 259.40 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 13. November 1970

Migros Bank

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12